



MODEL: CAMINO HYDRO 3-10,5-15,5-25,7-35kW

OVLÁDAČ :TPS11

NÁVOD NA OBSLUHU,DTR

Dôkladne si prečítajte inštrukcie a postupujte zhodne s požiadavkami výrobcu

OBSAH:

1.Všeobecné upozornenia.....	4
2.Podmienky záruky a servisu.....	5
3.Zásady ovládania pece Camino hydro.....	6
4.Príprava.....	7
5.Okrajová konzervácia.....	10
6.Opis pripojenia pece.....	14
7.Schéma napojenia ventilu ochrany povratu.....	15
8.Spolupráca pece so zásobníkom túv-napojenie ventilu a sondy NTC a termostatu.....	16
9.Ohraničenie výkonu pece podľa ohrevu túv.....	20
10.výber spôsobu napájania zásobníka túv(ventil,čerpadlo).....	20
11.nastavenie práce vnútorného čerpadla.....	22
12.obsluha miešaceho ventilu-3cestného.....	23
13.obsluha ventilu 4-cestného.....	25
14.výber vykurovacej krivky.....	26
15.regulácia práce ventilu 3 alebo 4 cestného miešaceho alebo vnútorného čerpadla úk.....	27
16.ovládanie 3 obehmi ohrevu(túv,podlaha,radiátor).....	30
17.napojenie vnútorných komponentov na el.terminál vzadu pece.....	33
18.model vnútorného prerušovača na ovládanie čerpadla a kotla.....	36
19.obsluha čerpadla P2 bez miešača.....	38
20.napojenie hydraulikkej inštalácie.....	40
21.návod zabezpečenia.....	41
22.zmena jazyka.....	41
23.ovládanie kotlom.....	42
Panel ovládania TPS.....	42
Pilot.....	42
Rýchly štart.....	42

Nastavenie teploty.....	42
Operačné menu.....	43
Programovanie.....	44
Hlavné menu.....	44
Menu teploty.....	44
Regulátor časový-týždňový.....	45
Nastavenia menu.....	46
Dátum a čas.....	46
Obraz a zvuk.....	46
Jazyk.....	46
Servis.....	46
24.práca v letnom režime.....	47
25.fázy práce pece.....	49
26.užitočné poznámky.....	50
27.komunikácia chýb.....	51
28.ročná prehliadka pece.....	60
29.tabuľka konzervácie zariadenia.....	61
30.riešenie problémov.....	62

Drahí klienti,

Ďakujeme za výber produktu obchodu KOZLUSAN a dúfame, že s našimi výrobkami budete spokojní.

Informácie v tomto návode sú podľa požiadaviek klientov.

Umožňujú správne používanie výrobku a preto návod uchovajte počas celej doby používania.

Výrobok musí byť používaný zhodne s návodom a jeho podmienkami. Pre ďalšie informácie kontaktujte autorizovaného dovozcu či distribútora.

Produkt musí byť uvedený do prevádzky autorizovaným distribútorom KOZLUSAN .

Ten po uvedení do prevádzky poučí klienta o všeobecnom používaní výrobku a je vo vašom záujme získať bližšie informácie.

Autorizovaný distribútor je povinný vystaviť záručný list a formulár technicko odborného posúdenia do prevádzky.

Telefonicky kontakt s dovozcom KOZLUSAN je 68 363 81 88

Všeobecné informácie o firme nájdete na www.wentor.pl/kozlusan.

Kontakt mailom.....wsparciezavináč wentor.pl,

DOVOZCA:

WENTOR

68-200 Źary, wojvodctwo Lubuskie

Ul.Slowackiego 4C

Tel.68 363 81 88

Wentor.pl

1.Všeobecné upozornenia

DOKUMENTY

Návod na obsluhu a konzerváciu zariadenia je na používateľovi. Ignorovanie návodu hrozí zranením konkrétneho používateľa. Nepoužívaním zhodne s návodom stráca záruku.

ZOSTAVA

Pri dodaní produktu, je treba ho vizuálne skontrolovať, či nedošlo k poškodeniu pri preprave.

OCHRANA PRED VÝPADKAMI

Elektrické káble musia byť chránené pred kontaktom s plynmi. Káble pri kontakte s plynmi spôsobujú úraz el. prúdom či požiarom.

Elektrická prípojka musí byť uzemnená.

Uzemnenie chráni pred úrazom el. prúdom.

Dvierka nesmú byť nikdy otvorené počas prevádzky.

Dym, plamene, plyny v komore môžu poškodiť prostredie pece.

Pec nesmie byť uložená inde, než v kotolni.

Konzervácia pece musí byť zhodne s návodom.

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

Čistenie a konzervácia je vykonávaná používateľom alebo pracovníkom autorizovaného distribútora zhodne s návodom.

Pri nesprávnej konzervácii, znižuje sa efektivita práce, skrátenie životnosti a väčšej spotrebe paliva a strate záruky.

ZÁRUKA A SERVIS.

Strata záruky a zbavenie zodpovednosti firmy KOZLUSAN za škody spôsobené nesprávnym používaním a neoboznámením sa s návodom. Všetky práce a opravy výhradne cez autorizovaného distribútora KOZLUSAN. Všeobecné informácie k peci sa pýtajte priamo pracovníka.

Výrobok má byť používaný svedomitým používateľom, ktorý rozumie práci zariadenia a neotvárať dvierka v čase práce pece.

Vždy sa uistite, že sú dvierka zamknuté.

Nikdy nepoužívajte vlhké pelety, ktoré môžu spôsobiť poškodenie pece.

Palivo dopĺňame len zhora,nie priamo do ohniska,aby sa von nedostal dym a plamene.

Počas čistenia a servisu musí byť zariadenie odpojen  od zdroja el.pr du.

Po ukon en  prác,napojiť na el.sieť a skontrolovať stav v ovládači.

Chyby elektronickej dosky pri pre a en  siete el.pr du nepodliehajú záruke.

Odporúča sa použiť prep  ov  ochranu NP.

Palivo m  byť ist ,aby sa zabránilo upchatiu pod avania paliva .

Záruka sa nevzťahuje na chyby pri pou it  nevhodného paliva.

2.PODMIENKY ZÁRUKY A SERVISU

Výrobky KOZLUSAN majú záruku 2 roky na v robn  chyby od dátumu predaja.

Autorizovaný distribútori s  povinn  vystaviť a vypísať z ru n  list s technick m výberom a podpisom klienta,ktor  obdržal výrobok v nepo kodennom stave.

Uistite sa ,že ste dostali všetky dokumenty.

Originálne časti menen  za poplatok majú záruku 6 mesiacov .

Po kodenn  časti sú menen  za úhradu klientom.

Podp san m formulára technického výberu akceptujete zariadenie do prevádzky.

Op san  cyklus garantuje životnosť 10 rokov.V tejto dobe budú dostupn  n hradn  diely.

Zariadenie musí byť uveden  do prevádzky autorizovaným distribútorom KOZLUSAN.

Po uveden  do prevádzky je distribútor povinn  vyplniť z ru n  list a formulár technického výberu,ktor  ostávajú klientovi.

Uistite sa o správnom vyplnen  dokumentov,pretože strácate záruku.

Pri uveden  do prevádzky bez autorizovaného distribútora nebude platn  záruka a firma KOZLUSAN nenesie zodpovednosť za škody.

V tomto prípade sú náklady na opravu na klientovi.

Záruka neplatí pre komponenty ako rošt,izolácia dvierok a pod.

TERMOSTATICK  ANTIKONDENZA N  VENTIL

Automatick  termostatick  ventil na použitie v pieckach na tu   palivo zabraňujúci návratu zimnej vody do výmenníka a t m ochraňuje pred kondenzáciou.

Dlhodob  rosenie spôsobuje poškodenie výmenníka.

Pri tomto prípade zaniká záruka. Vysoká teplota vratnej vody zabraňuje kondenzácii a tým zvyšuje životnosť zariadenia. Ventily na trhu majú rôzne rozmery. Firma KOZLUSAN odporúča použiť ventil s kalibráciou 55°C. Pri dosiahnutí tejto teploty ventil privedie vodu do zariadenia.



Temp. otwarcia: 55 ± 2°C,
Przyłącze: G 1"

3. ZÁSADY PRÁCE PECE CAMINO HYDRO

Pec na pelety spaľuje palivo vytváraním podtlaku v komore spaľovania pomocou ventilátora spalín. Vzduch sa tak dostáva do komory a privádza proces horenia. Dym je odvádzaný ventilátorom.

Tým sa dosiahne, že dym nevyjde z ece do prostredia mimo pece.

Vytvorené teplo ohrieva vodu v zariadení CAMINO HYDRO. Ohriata voda prejde do radiátora v miestnosti.

Na peci sa nachádza ovládací panel TPX. Je programovaný podľa výkonu pece a kontroluje a ovláda rôzne funkcie (podávanie paliva, ventilátor, stav pece).

Pec obsahuje vretenové podávanie paliva, ktoré dodáva palivo zhora k horáku.

Zásobník paliva je chránený snímačom pred vnikom plameňa.

Iná funkcia bezpečnosti je snímač krytia tlaku, aby sa nedostal z pece do prostredia dym nedostatočným podtlakom v komore a tým chráni zariadenie.

Pec CAMINO HYDRO obsahuje snímač teploty spalín. Kontroluje teplotu počas práce zapalovania. Automaticky reguluje ťah komína a tým udržiava efektivitu práce na optimálnej úrovni.

Rošt pece CAMINO HYDRO

Ten je vyrobený zo špeciálnej ocele. Okolo neho sú otvory, ktorými vniká vzduch do spaľovacej komory.

Popol tak prejde do popolníka. Ten je treba čistiť každé 3-4 dni.

Ovládanie práce pece

Vzadu pece sa nachádza vstup na napojenie vnútorného termostatu miestnosti. Ak je teplota v miestnosti na nastavenej prejde do čakacieho režimu.

Po dosiahnutí nastavenej teploty vody nastupuje hasenie, čistenie a nové zapnutie.

Je to zabezpečenie pred prehriatím vody v inštalácii.

Ovládanie pece vyžaduje prirodzený ťah komína, na ktorý je napojená. Všetky dvierka majú byť zamknuté.

4. PRÍPRAVA

Miesto montáže: okolo pece má byť voľný priestor min. 50cm z každej strany na uľahčenie práce, čistenia.

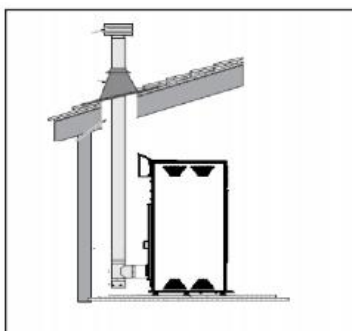
Musí byť postavená na nehorľavej podlahe. Treba dbať pozornosť aj na okolie pece pri vyberaní popola.

Miestnosť, kde je umiestnená má mať dostatočné vetranie.

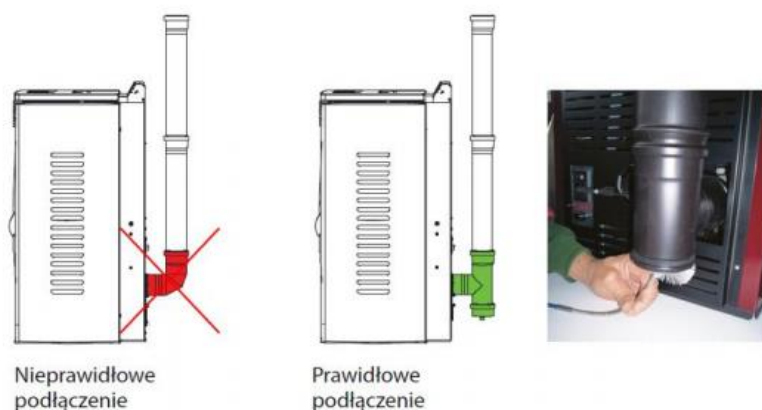


Odvod spalín

Odvod spalín do komína má vykonať oprávnená osoba. Škodlivé plyny pri spaľovaní paliva môžu tak unikať do prostredia. Treba sa uistiť, že napojenie je celistvé. Spaliny nesmú prechádzať inými miestnosťami. Priemer rúry na komín má mať rovnaký ako dymovod pece. Napojenie má byť čo najkratšie bez ostrých uhlov najlepšie napojením dielu v tvare T. Vzdialenosť komína od zariadenia je max. 100cm. Spaliny nesmú prechádzať miestnosťami s ľahkozápalnými látkami. Má byť dostatočne vzdialené od predmetov deformujúcich sa teplom. Na ochranu ľudí či zvierat sa odporúča rúry izolovať. V dolnej časti komína musí byť otvor na čistenie.



RYSUNEK POGLĄDOWY ODPROWADZENIA SPALIN



Nesprávne napojenie správne napojenie

Spalinové rúry majú byť čistené po každej sezóne.

Spalinové napojenie pece od komína je 6m. Každá časť komína má mať čistiaci otvor. Min. rozmer komína je 14*14cm a výšky min. 4m.

Pece sú určené na ohrev domu, racovne a na zodpovedajúcom mieste.

Správne umiestnenie v miestnosti so zachovaním zásad bezpečnosti



Min.vzdialenosť zadnej časti pece od steny....20cm

Min.vzdialenosť od ľahkozápalných predmetov z boku.....100cm

Min.vzdialenosť od horľavých predmetov z prednej časti....150cm

Pec má byť postavená na nehorľavej podložke.

Palivo:pec je na spaľovanie peletu z dreva 6mm a vlhkosti 10-12% bez chemikálií.Používa sa preto pelet normy DIN-PLUS alebo M 7135.Naša firma neberie na zodpovednosť za škody použitím nevhodného paliva.

Palivo nesmie mať vysokú vlhkosť ani obsah síry aby sa netvoril sírny kvas a nedošlo k poškodeniu pece.



Plnenie zásobníka palivom

Elektrické napojenie

Napojenie pece na el.prúd môže oprávnená osoba.

El.prívody majú byť uzemnené a zabezpečené pred kontaktom s plynom. Nikdy nezamieňajte napojenie el.siete. Zariadenie musí mať prepäťovú ochranu inak neplatí záruka.

Pracovné časti :distribútor skontroluje správnosť práce pracovných častí zariadenia po jeho montáži. Pri práci s nimi treba dbať na pozornosť.

KOZLUSAN neberie na zodpovednosť škody spôsobené nesprávnym zásahom do pracovných častí zariadenia.

5.OKRAJOVÁ KONZERVÁCIA

Konzervácia sa vykonáva pri studenej peci. Pec má byť odpojená od zdroja el.prúdu. Po ukončení konzervácie môžeme znovu napojiť do siete.

Čistenie pece:rošt je treba čistiť raz denne zabráňujúc spekaniu paliva. Popol a zvyšky paliva vyčistíme .Vzduchové otvory čistíme raz týždenne pomocou čistiaceho predmetu.

UPOZORNENIE:popolník a rošt čistíme len pri vypnutom a studenom zariadení



Čistenie roštu pece

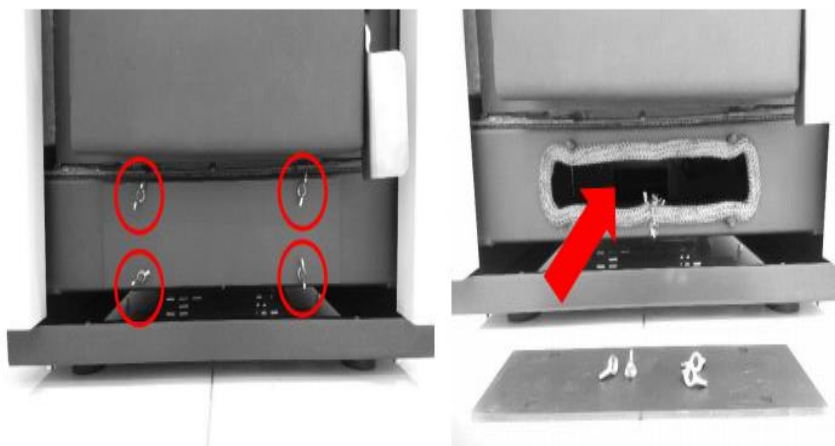
Vyberanie popola:treba regulérne vyčistiť popolník a dať pozor na horúci popol



Čistenie dymových kanálov:použitím ručiek potrasieme 5-6 krát ,tým sa odstránia sadze a túto činnosť vykonávame asi každých 5 dní.



Vyberanie sadzí po čistení zavetrovačov:každé 2 mesiace treba čistiť a skontrolovať komoru na popol.Treba odkrútiť kryt (obr.dole) a po vyčistení naskrutkovať nazad



Konzervácia motora výťahu spalín:napomáha ťahu a odvodu spalín zo spaľovania peletu

Časom sa na stenách vytvára smola ,ktorá spôsobí nestabilitu a poruchu motora

Ak je pri práci ventilátora počuť zvuky a vibrácie,kontaktujte autorizovaného distribútora

Dymové kanály a rúry treba čistiť aspoň raz ročne a skontrolovať ťah komína.Pri čistení a ostatných činnostiach používať ochranné pomôcky.

Konzervácia dvierok pece.Predné dvierka kontrolovať každé dva týždne a uistiť sa o ich tesnosti.V prípade poškodenia tesnenia môže unikať dym do vonkajšieho priestoru.To spôsobuje škody používateľovi .Pri otvorených dvierkach oheň poškodzuje tesnenie .Pri poškodení dvierok žiadame distribútora o výmenu.

Počas práce pece musia byť dvierka pevne uzamknuté.

V prvom rade sa bude vzduch zvnútra dostávať do spaľovacej komory a palivo nebude celkovo spaľované.

Upozornenie:pec po sezóne musí byť rozobratá a dôkladne vyčistená špecializovaným technikom.Týka sa to aj spalínových potrubí.

Nevykonanie týchto činností spôsobí zníženie výdatnosti pece ,správnostipráce a tým k ohrozeniu zdravia používateľov.

Technické dáta

CAMINO HYDRO 5-15

Energetická trieda.. A+

Trieda výrobku EN....14785.2006

Nom.tepelný výkon.....15kW

Nom.výkon na vodu....12,5kW

Min.výkon na vodu.....5,0kW

Správnosť pri max.výkone.....86,5%

Správnosť pri min.výkone....86%

Objem zásobníka peletu....40kg

spotreba peletu pri max.výkone.....3,3kg/h

automatická práca pri min.výkone.....22h

aut.práca pri max.výkone.....6,3h

ohrevný objem.....113-389m³

vývod spalín.....priemer 80mm

hmotnosť.....137kg

otvor vzduchu....priemer 50mm

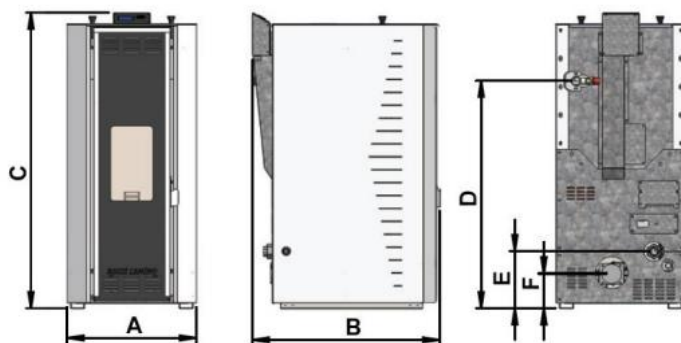
teplota spalín.....118°C

záruka.....2 roky

Spotreba peletu pri min.výkone....1,1kg/h

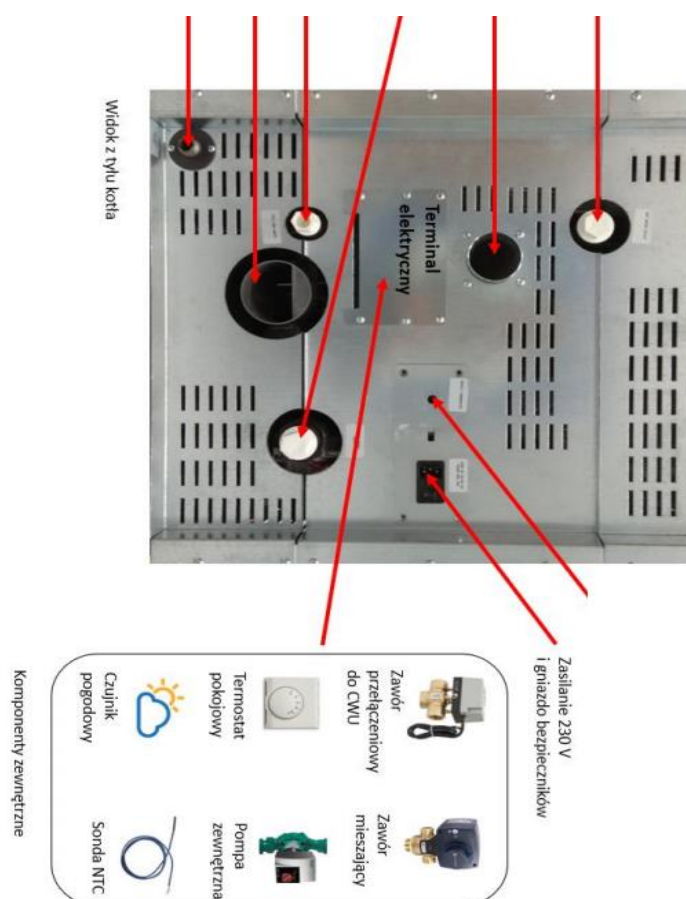


Rysunek techniczny i wymiary, model Camino hydro kW:



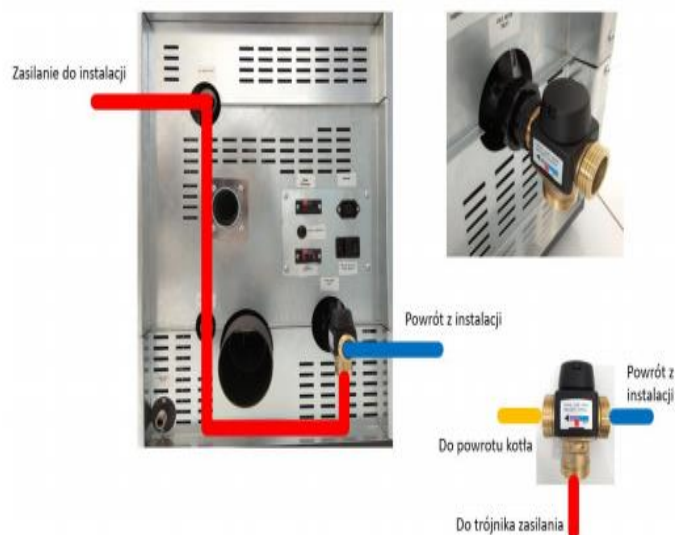
A – 485 mm
B – 735 mm
C – 1050 mm
D – 780 mm
E – 235 mm
F – 150 mm

7.OPIS PRIPOJENIA V PECEI

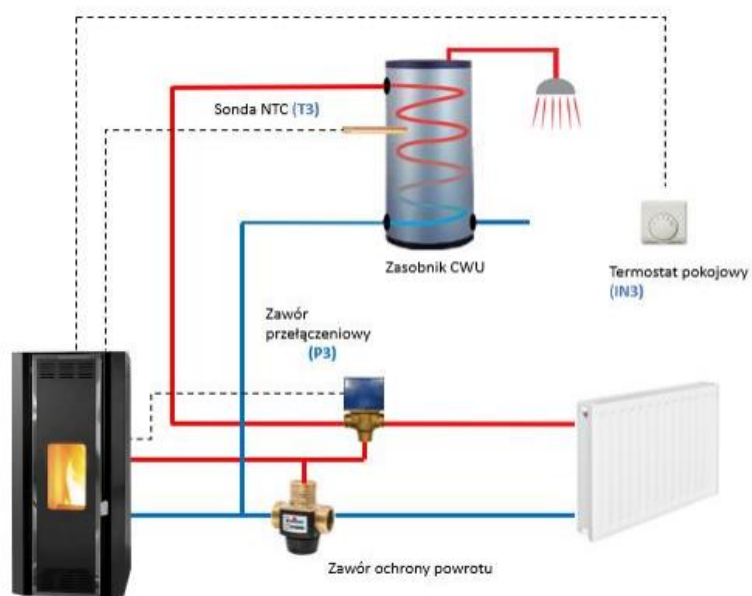


8.SCHÉMA NAPOJENIA VENTILU OCHRANY NÁVRATU VODY

Bez ohrevu túv

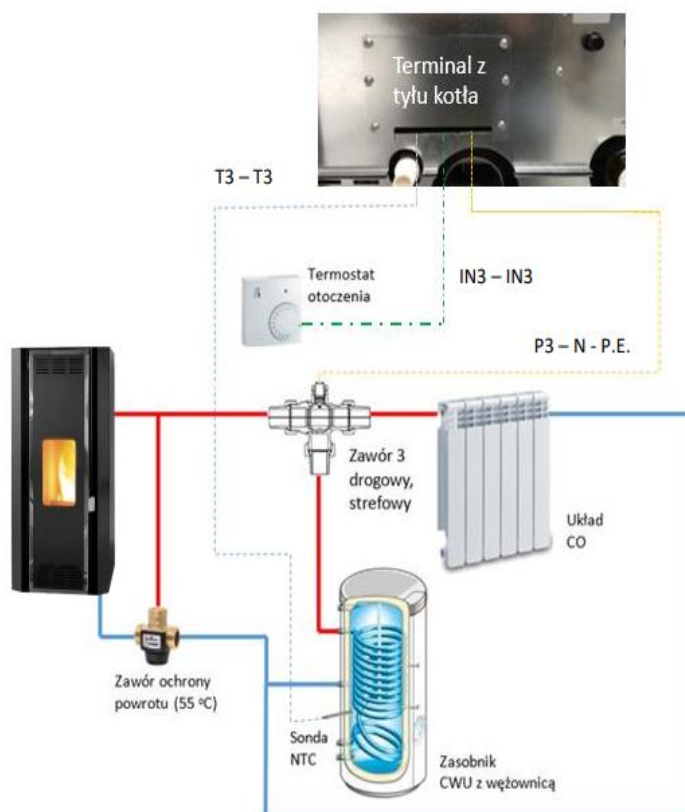


S ohrevom zásobníka túv(do 200l)



9.SPOLUPRÁCA PECE SO ZÁSObNÍKOM TÚV-NAPOJENIE OVLÁDACIEHO VENTILU ,SONDY NTC A PRIESTOROVÉHO TERMOSTATU

V peci na pelet KOZLUSAN CAMINO HYDRO nie je možnosť ohrevu zásobníka túv zhodne s nižšou schémou



Táto schéma je výlučne len príkladná

Pri realizácii treba použiť 3-cestný ventil a snímač pomeru teploty zásobníka túv



Zawór strefowy i sonda NTC.

Napojenie 3-cestného ventilu(priloženého)



Zawór przełączniowy Red



Zawór przełączniowy ESBE

Kotły sú prispôsobené na ovládanie 3-cestným ventilom na napojenie zásobníka tûv .používa sa jednosmerný ventil s motorom.

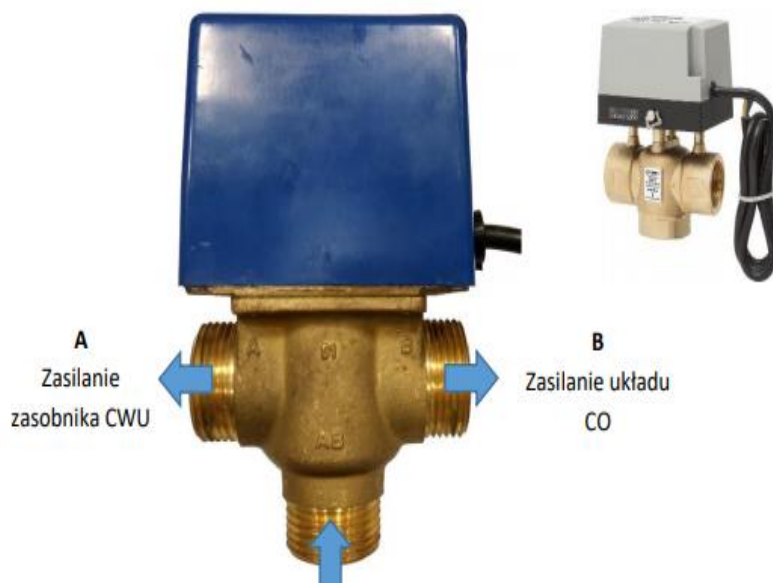
Nižšie je opísaný spôsob napojenia 3-cestného ventilu dostupného v našich predajniach a to Red alebo ESBE.Spôsob ich montáže je rovnaký.

Na tele ventilu sú výstupy s označením A,AB,B

AB-napájacie potrubie (výstup teplej vody)z pece

A-napojenie zásobníka tûv

B-napojenie úk

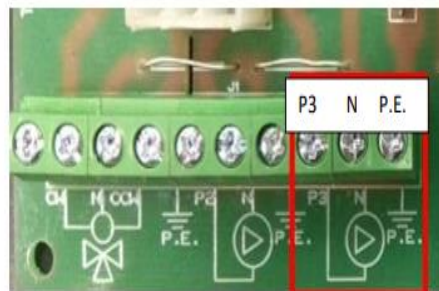


Spustenie:v momente potreby tûv ,pec vezme napätie 230V na kontaktoch ventilu.

Ak už nie je potreba tûv odopnutím kontaktu sa napätie zruší.

Stále je otvorený smer AB,B.

Elektrické napojenie



Terminal elektryczny z tyłu kotła.

Žltozelený-uzemnenie-PE

Modrý-neutrálny-N

Hnedý-fázový vodič-P3

Napojenie sondy NTC-na odčítanie teploty túv môžeme použiť sondu NTC napojiť do vstupu T3

Napojenie priestorového termostatu-na odčítanie teploty v miestnosti a napojíme na vstup IN3

Treba použiť beznapäťový termostat

Od výroby je na vstupe termostatu mostík,ktorý treba odpojiť



ia (nie
nego jako



Následne v servisnom menu pece treba nastaviť plnenie zásobníka

Vojdeme do menu-nastavenia-servis-nastavenie pece

Potom DHW typ(typ plnenia túv) a vybrať -Valve



DHW Type: zmienić NONE na VALVE.

DHW Output: zostawić P3.

Teraz zostało odblokowane menu Circuits (obiegi) w głównym menu.



V menu circuit v hlavnom menu sa nastaví teplota práce túv a možnosť napojenia úk alebo túv

V celku nastavenia hysterézy vojdeme do menu-nastavenia-servis-circuit setting(nastavenie obehov)

nastavenie	Min.	Max.	priemer	opis
DHW hysteréza Hysteréza túv	5°C	10°C	5°C	Nastavenie hzsterézy podľa obeihu túv

10.OHRANIČENIE VÝKONU PECE PODĽA OHREVU TÚV

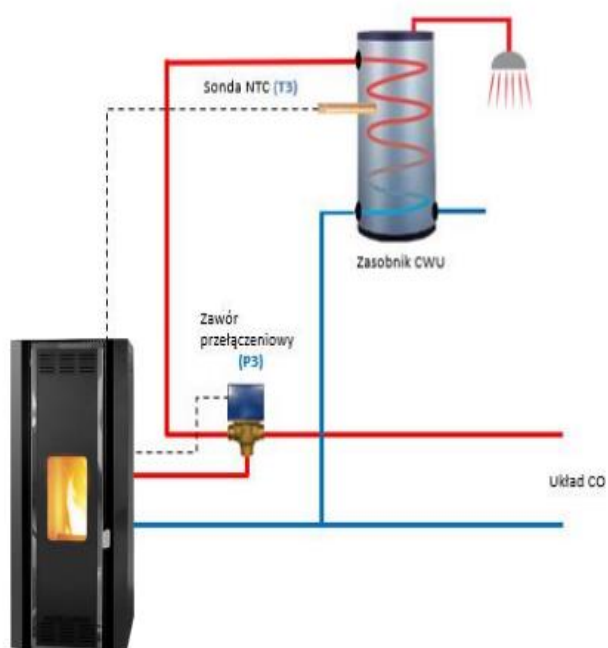
Ovládač TPS11 umožňuje ohraničenie ohrevného výkonu pece počas napájania zásobníka s nízkym objemom (do 80l)túv.Vservisnom menu pece treba vybrať vhodnú hodnotu.

Vojdeme do menu-nastavenie-servis-nastavenie čerpadla

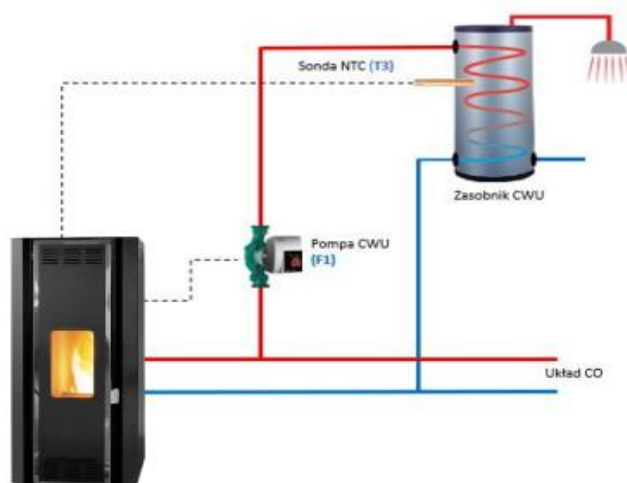
Následne nájsť DHW Power limit a vybrať hodnotu od 1-100(1-5kW,100-25Kw)

11.VÝBER SPÔSOBU PLNENIA ZÁSOBNÍKA TÚV(VENTIL,ČERPADLO)

Pec Lidia compact s ovládačom TPS11 umožňuje výber spôsobu plnenia zásobníka túv.



- Za pomocą pompy ładującej, w przypadku bardzo dużych zasobników:



W tym przypadku gdy sonda NTC wykryje spadek temperatury w zasobniku, piecyk uruchomi tylko zewnętrzną pompę ładującą zasobnik.

V tomto prípade, kedy sonda zistí zníženie teploty v zásobníku, pec uvedie do prevádzky vonkajšie čerpadlo naplňajúce zásobník.

V servisnom menu pece treba vybrať zodpovedný spôsob plnenia zásobníka. Je treba vojsť do menu- nastavenie-servis-nastavenie pece.

Následne DHW type (typ plnenia zásobníka) alebo DHW output (ovládanie výstupu túv)

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
DHW type (typ plnenia túv)	None valv.pump.	None valv.pump.	none	Výber spôsobu plnenia zásobníka None-úbytok plnenia Valve-plnenie 3cestným ventilom Pump-plnenie čerpadlom
DHW output (ovládanie výstupu túv)	P3,F1	P3,F1	P3	FYZICKÉ MAPOVANIE VÝSTUPU TÚV na ventile či čerpadle P3-výstup na module

				terminála el.vzadu pece Napojenie ventilu alebo plniaceho čerpada F1-výstup FAN1na hlavnej doske TPS11
--	--	--	--	---

Následne nastaviť hysterézu podľa zásobníka túv

Treba vojsť do menu-nastavenie-servis-circuit settings(nastavenie obehov)

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
DHW Hysterezis Hysteréza túv	5°C	10°C	5°C	Nastavenie hysterézy podľa obeihu túv

12.NASTAVENIE PRÁCE VNÚTORNÉHO ČERPADLA

Môžeme nastaviť teplotu štartu čerpadla a jej hysterézu.

Treba vojsť do menu-nastavenie-servis-circuit settings(nastavenie obehov)

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Startup temp. (teplota štartu čerpadla)	30°C	60°C	35°C	Teplota na uviedenie do prevádzky čerpadla
Hysteréza (hysteréza čerpadla)	2°C	5°C	5°C	Hysteréza čerpadla

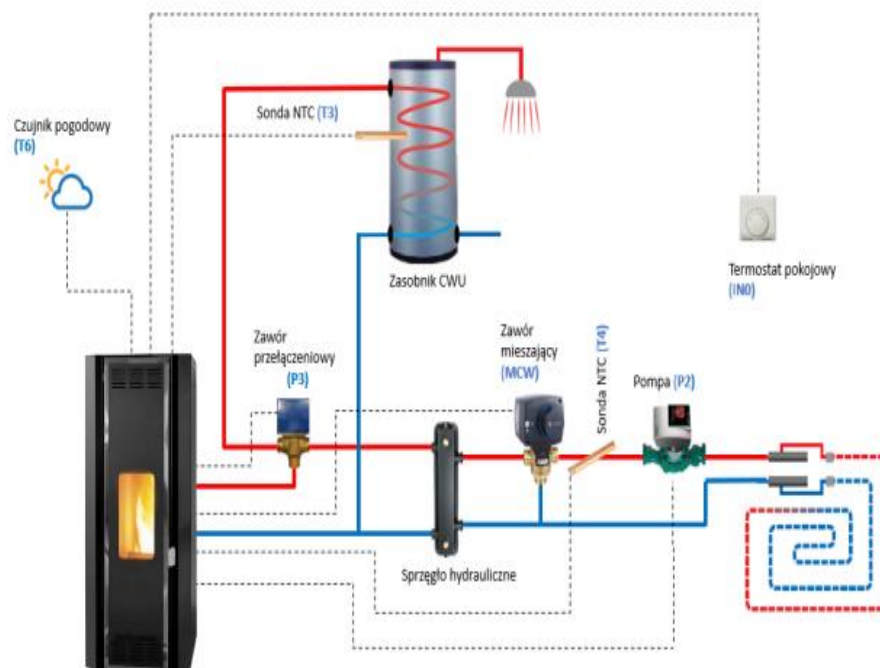
13.OBSLUHA 3CESTNÉHO MIEŠACEHO VENTILU

Pec Lidya compact obsahuje najnovší ovládač TPS11 a je v stave ovládania 3cestným ventilom s motorom.

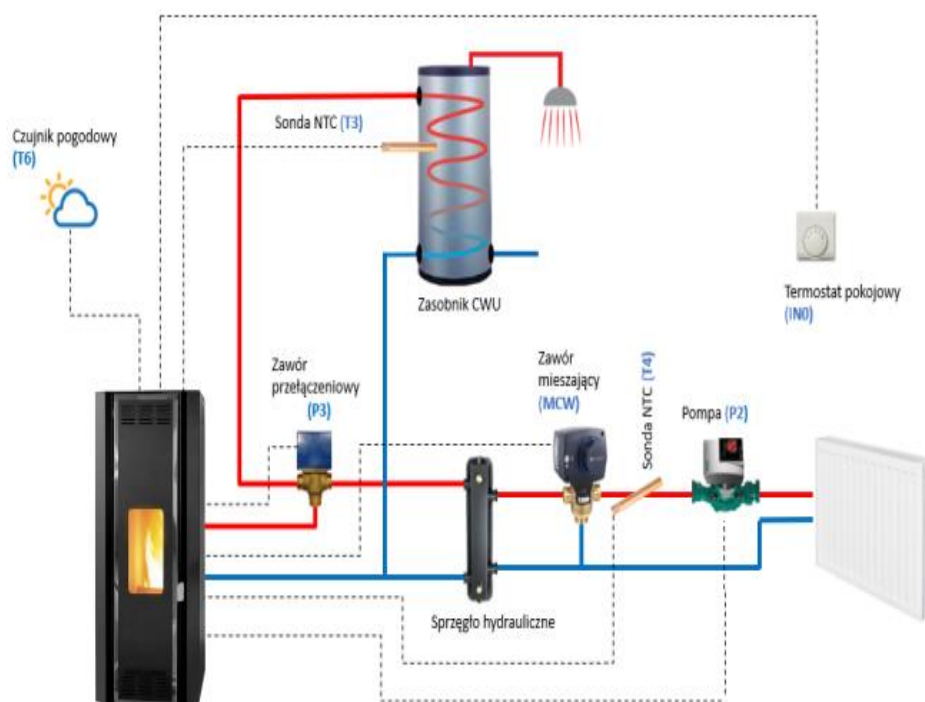
Požadovaná teplota za ventilom je nastavená dvojakým systémom.

1.cez odpočet teploty snímačom a automatický výber teploty činiteľa za ventilom podľa vykurovacej krivky

Podlahové vykurovanie

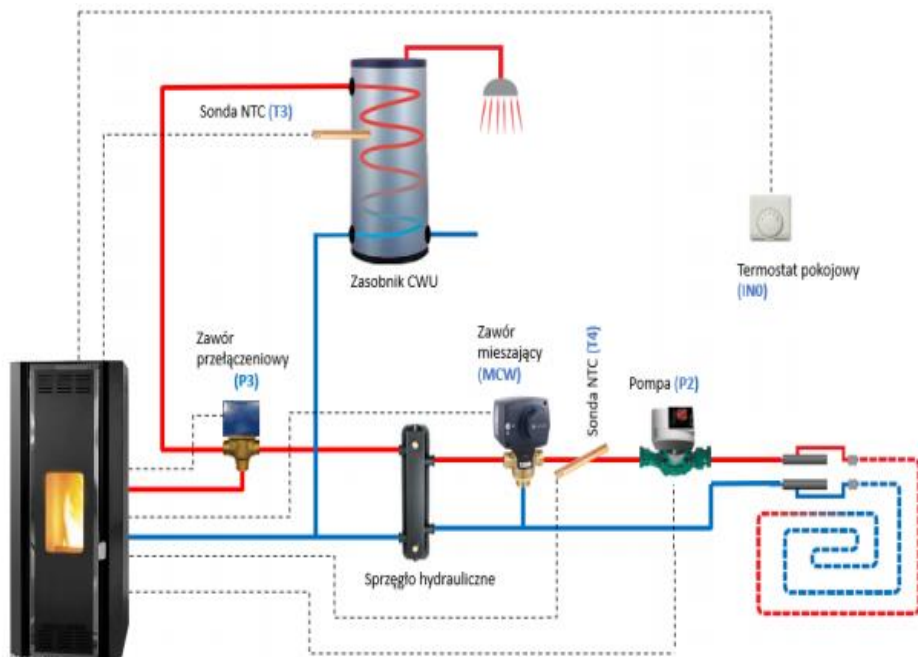


Ohrievanie radiátorov

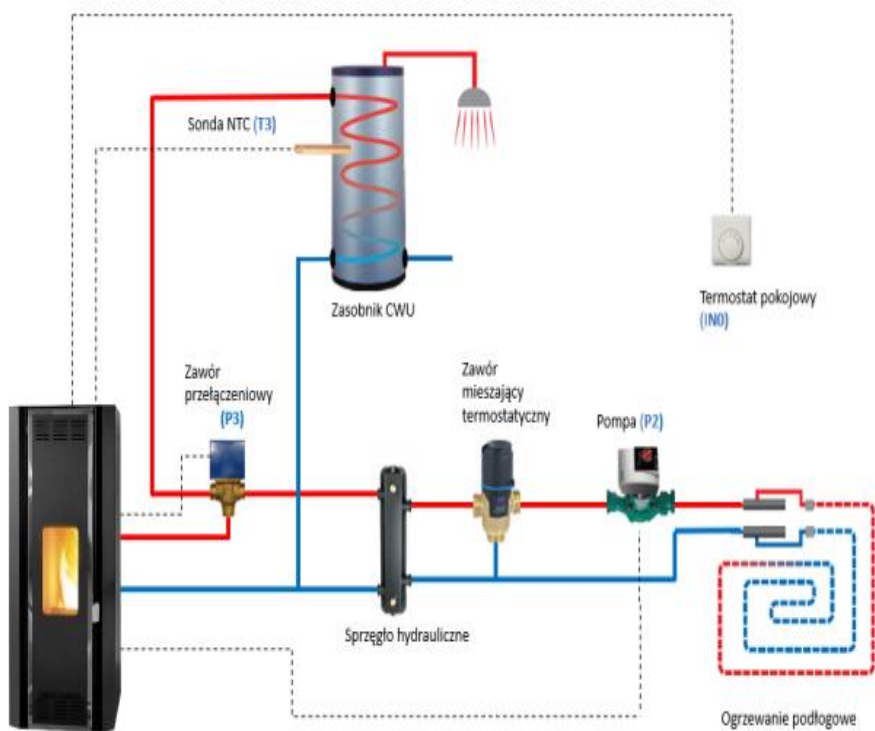


2.ručným nastavením teploty za miešacím ventilom cez servis(bez snímača)

Podlahové vykurovanie

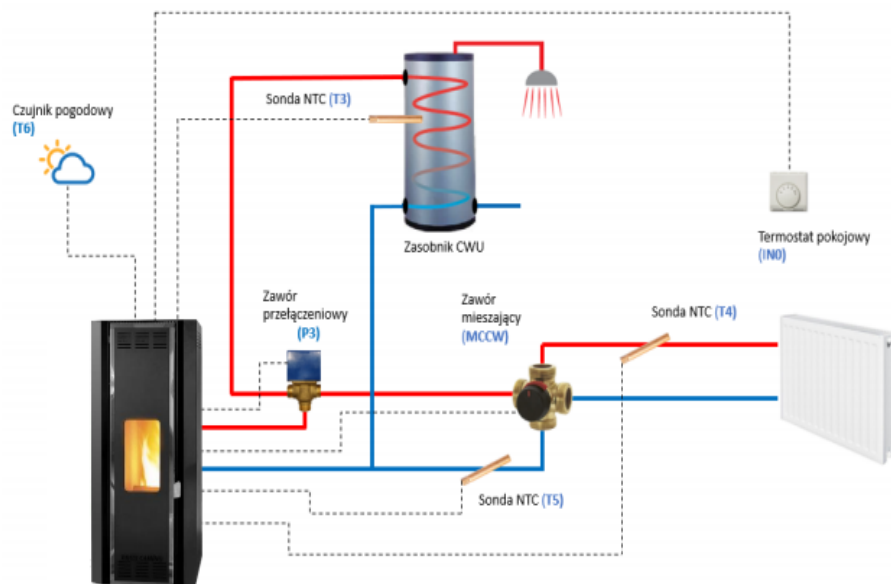


V inom prípade pri nepoužití snímača je spolupráca ohrevu s termostatickým miešacím ventilom



14.OBSLUHA 4CESTNÉHO VENTILU

Pec CAMINO Hydro compact obsahuje najnovší ovládač TPS11 ,môže ovládať 4cestným ventilom ,miešacím s motorom do regulácie teploty snímačom v úk cez odčítanie teploty snímačom do ochrany povratu pece.



Aktivácia 4cestného ventilu v menu pece

Vojdeme do menu-servis-circuit settings(nastavenia obbehov)

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Mixer type Typ miešaceho ventilu	3W	4W	3W	Rozmer miešaceho ventilu 3W-3cestný 4W-4cestný

15.výber vykurovacej krivky

Ten nájdeme v menu-servis a je chránené heslom

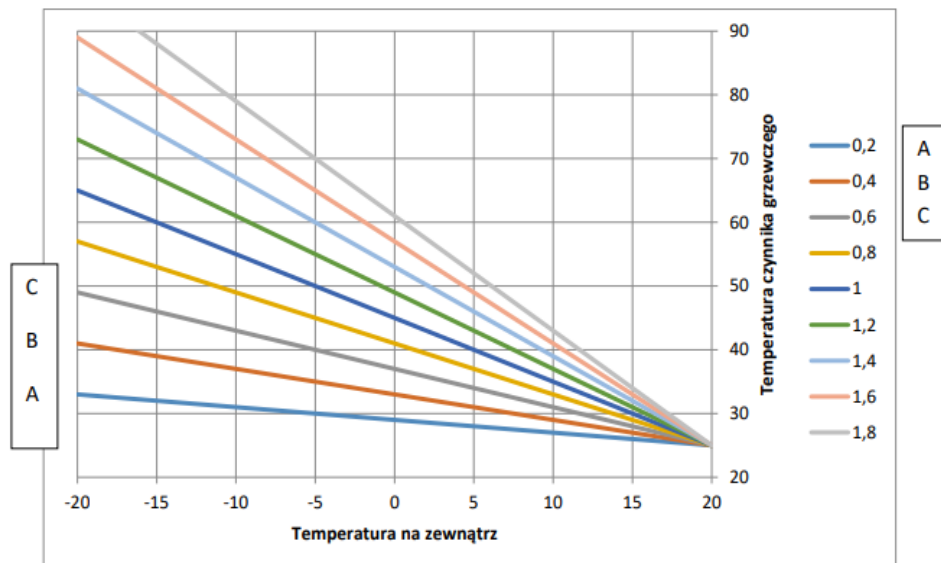
Vojdeme do menu-servis-circuit settings

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Kompenzácia počasia(snímač)	ON	OFF	OFF	Zapnutie vypnutie regulátora miešaceho obehu ON- programovanie hodnôt na základe vykurovacej krivky a vonkajšej teploty OFF-nastavenie používateľom
Vykurovacia krivka	0,1	2,0	1,0	Pozri tabuľku opisu vykurovacej krivky
Min.hodnota	10°C	30°C	10°C	Min.teplota obeahu za miešačom
Max.hodnota	40°C	85°C	45°C	Max.teplota obeahu za miešačom

Tabuľka s výberom vykurovacej krivky

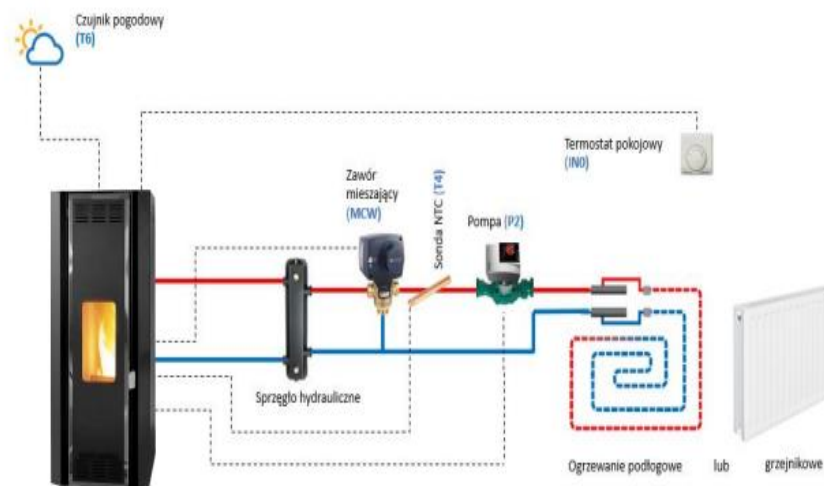
Rozsah systému ohrevu	Vonkajšia teplota 5°C	Vonkajšia teplota -5°C	Vonkajšia teplota -15°C	Potreba tepla	krivka
Podlahové vykurovanie(s právne vykonané)	28°C	30°C	32°C	Veľmi malá	0,2
Podlahové vykurovanie	34°C	40°C	46°C	malá	0,6
Dlhé radiátory	40°C	50°C	60°C	mierna	1
Stredné radiátory	46°C	60°C	74°C	veľká	1,4
Malé radiátory	52°C	70°C	88°C	vysoká	1,8
Veľmi malé radiátory	55°C	75°C	95°C	Veľmi vysoká	2

Opis vykurovacích kriviek



16.REGULÁCIA PRÁCE 3 ALEBO 4 CESTNÉHO VENTILU A VONKAJŠIEHO ČERPADLA

Pec môže ovládať motormi miešace ventily 3 alebo 4 cestné .Na pomer teploty za ventilom pomocou sondy NTC .Ventil môže byť regulovaný na odčítanie teploty miestnosti(izbový snímač)alebo udržať nastavenú teplotu ručne.



Príkladná schéma

Regulácia práce ventilu 3 alebo 4 cestného sa vykonáva v menu SERVIS

Prvý krok:menu-nastavenia-servis-nastavenie pece

Následne Mixer1enabled

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Mixer1enabled Aktivácia miešaceho ventilu	ON,OFF (0/1)		OFF(0)	Zapnutie/vypnutie kontroly ventilu Podľa aktivácie ventilu meniť 0/1

Následne vybrať typ ventilu(3-4cestný)a nastaviť následné funkcie

Vojdeme do menu-nastavenie-servis-circuit settings

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Mixer type Typ ventilu	3W	4W	3W	Rozsah ventilu 3W-trojcestný 4W-štvorcestný
Pulse width Veľkosť impulzu	0,2s	10s	1s	Šírka impulzu ovládania ventilu (čas podania el.napätia na ventil)
Pulse interval Dĺžka impulzu	20s	150s	120s	Čas medzi impulzami ovládania ventilu
Weather compensation (izbový snímač)	ON	OFF	OFF	Vypína-zapína izbový regulátor ON-nastavenie na základe vykurovacej krivky a vonkajšej teploty OFF-nastavenie používateľom
Heating curve Vykurovacia krivka	0,1	2,0	1,0	Pozri bod výberu vykurovacej krivky

Min.setpoint Min.hodnota	10°C	30°C	10°C	Min.teplota obeahu za ventilom
Max.setpoint Max.hodnota	40°C	85°C	45°C	Max.teplota obeahu za ventilom
Return temp. Teplota povratu	40°C	70°C	50°C	Teplota vody v návratnom potrubí

UPOZORNENIE!

Vonkajšie čerpadlo úk sa zapína automaticky v prípade potreby.

Ručné nastavenie teploty za miešačom

Ak nechceme použiť izbový snímač,deaktivujeme ho a ručne nastavíme hodnotu za ventilom.

Vojdeme do menu-nastavenie-servis-circuit settings

Weather compensation Izbový snímač	ON	OFF	OFF	Zap./vyp. Izbového snímača ON-nastavenie teploty podľa vyk.krivky a vonkajšej teploty OFF-nastavenie používateľom
--	----	-----	-----	---

OFF-reaktivácia izb.snímača

Následne menu-nastavenie-circuits-setpoint(ručné nastavenie teploty)

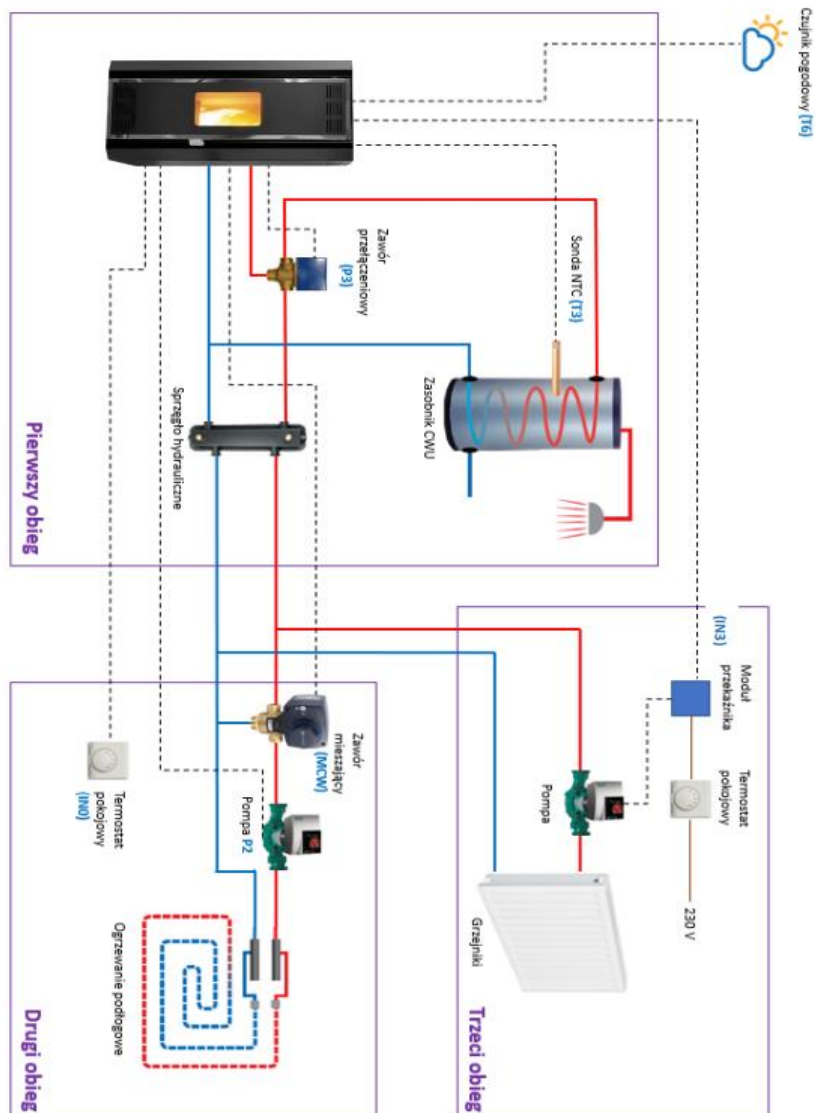


Setpoint: ręczny wybór temperatury za mieszaczem.

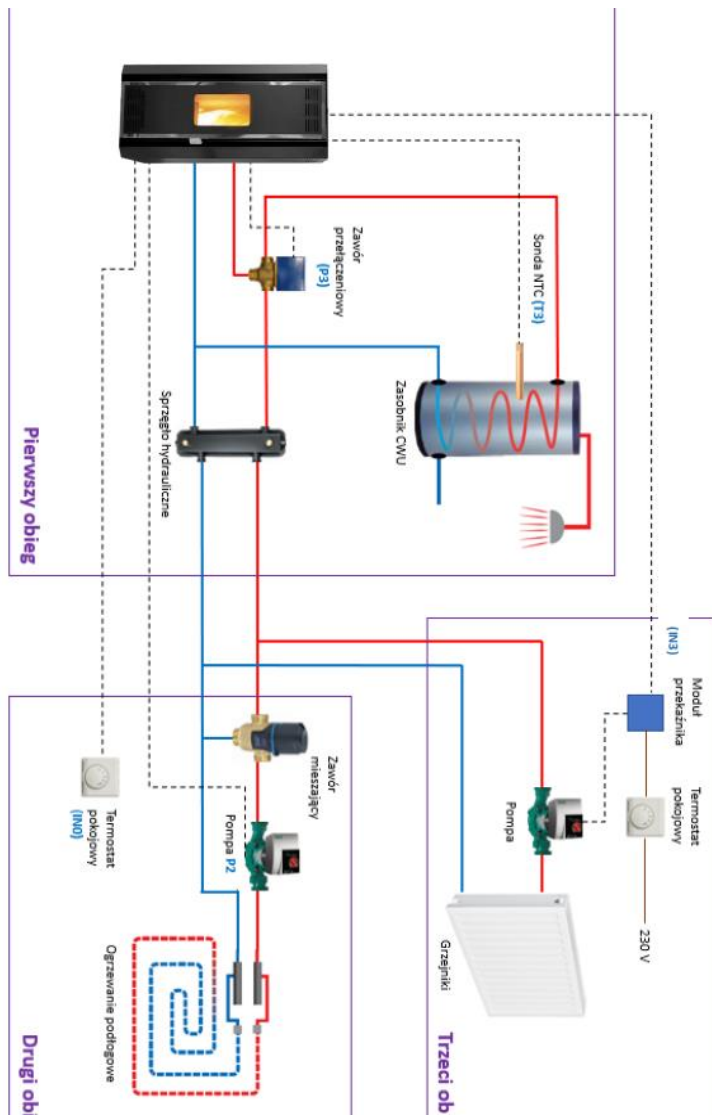
17.OVLÁDANIE TROMA OHREVNÝMI OBEHMI(TÚV,PODLAHA,RADIÁTOR)

Pec CAMINO HYDRO COMPACT môže obsluhovať miešané obehly ohrevu

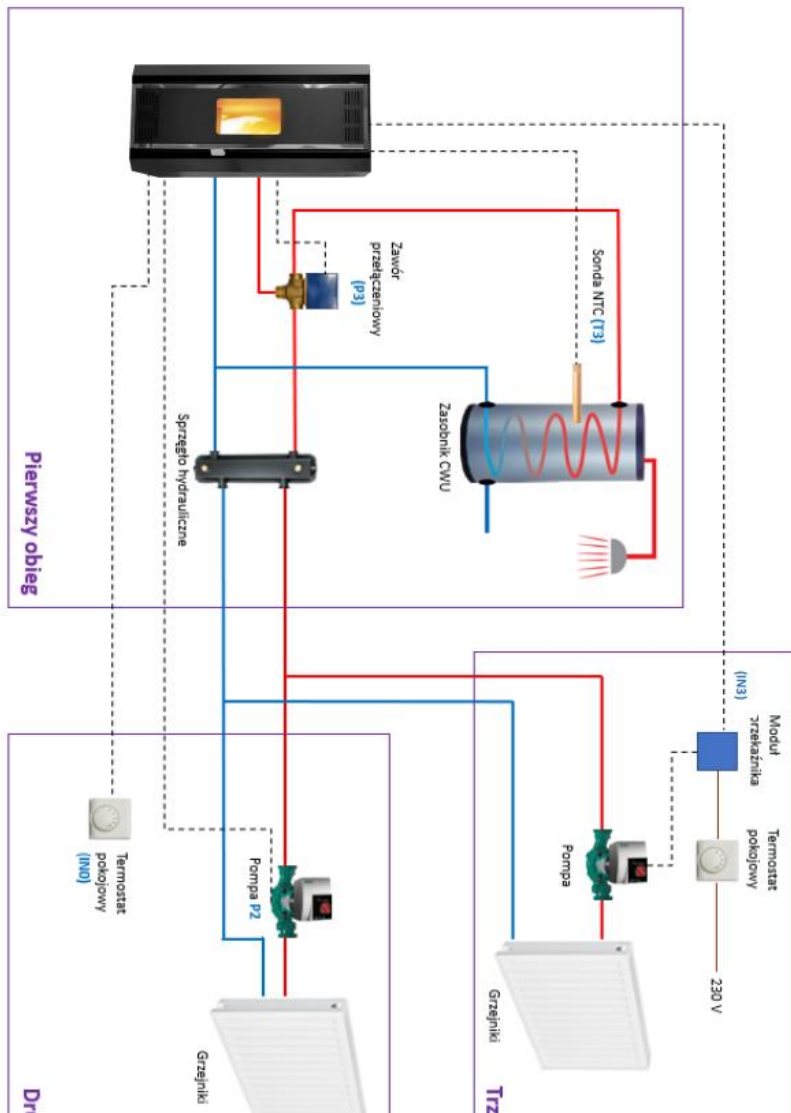
*ohrievanie túv,podlahy ventilom s motorom alebo radiátory (každý obeh samostatne)



Ohrievanie tŕv ,podlahy termostatickým ventilom

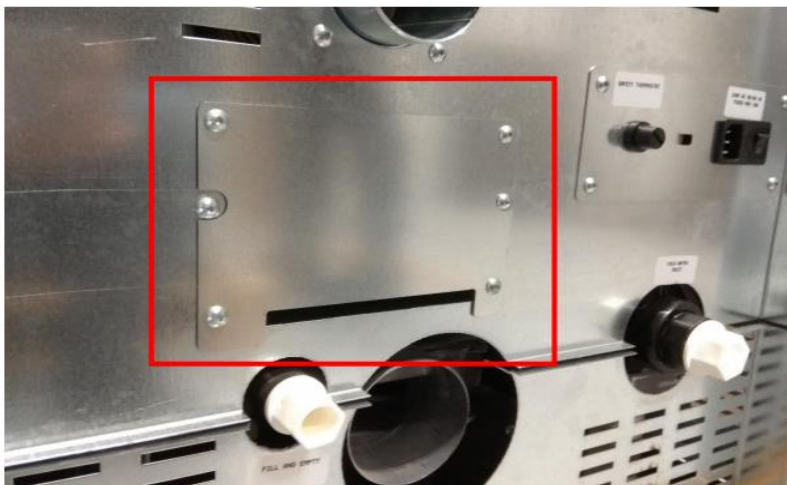


Ohrievanie tův (dva obehy radiátorov)

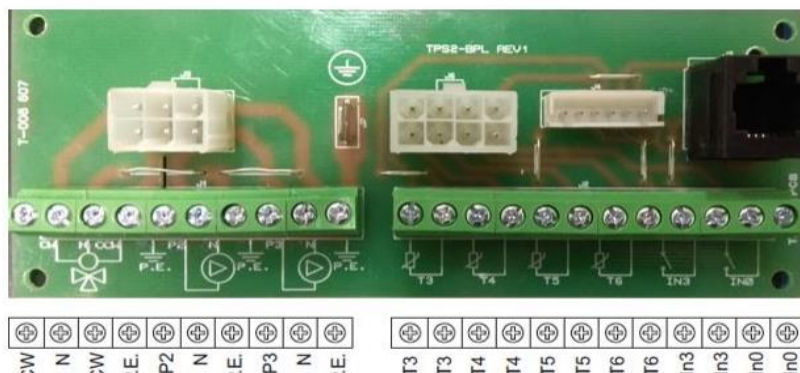


18.NAPOJENIE VONKAJŠÍCH KOMPONENTOV DO EL.TERMINÁLU VZADU PECE

Zo zadu pece sa nachádza terminál na napojenie vonkajších komponentov



Po zdjęciu osłony mamy dostęp do zacisków elektrycznych.



Napojenie komponentov treba vykonať zhodne s opisom nižšie

Sekcia vľavo

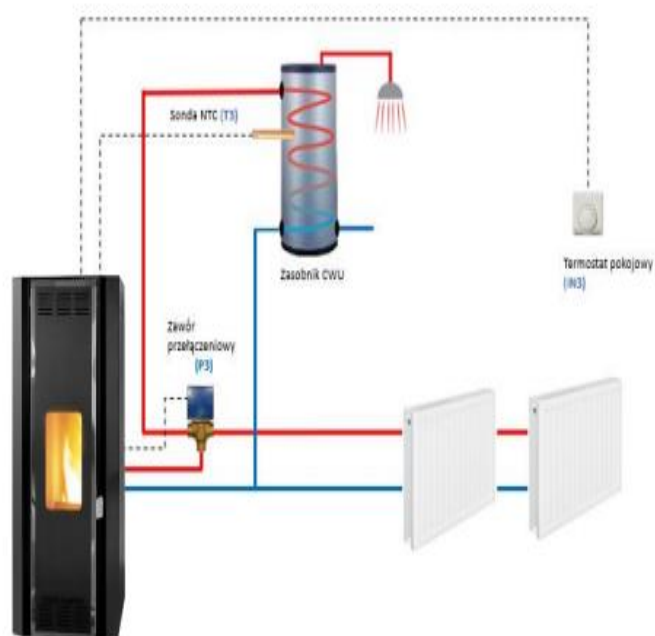
MCV-N-MCCW P.E. MCV-fáza motora prvá strana N-neutrálny MCCV-fáza motora druhej strany P.E.-ochranný	Miešací ventil 3-4 cestný
P2-N-P.E. P2-fáza N-neutrálny P.E.-ochranný	Čerpadlo za miešacím ventilom
P3-N-P.E. P3-fáza N-neutrálny P.E.-ochranný	Ventil túv,čerpadlo túv

Sekcia vpravo

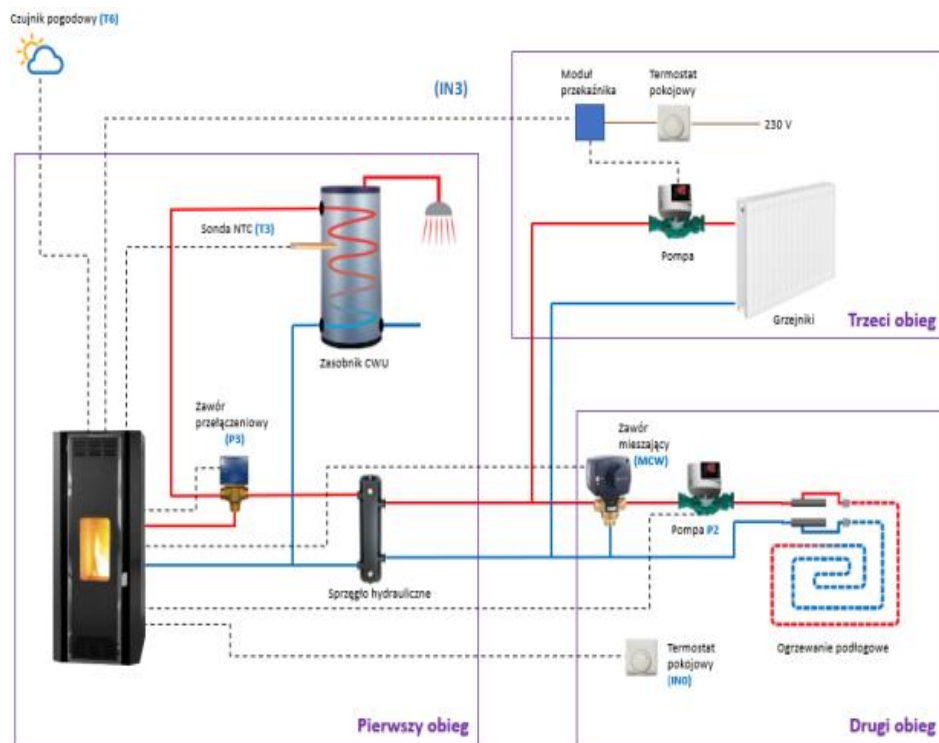
T3-T3	Sonda NTC zásobníka tův
T4-T4	Sonda NTC meriaca teplotu za ventilom
T5-T5	Sonda NTC meriaca teplotu povratu
T6-T6	Vonkajšia sonda NTC(izbový snímač)
IN3-IN3	Hlavný termostat
INO-INO	Termostat za ventilom

INO-INO -keď vyšle signál na zapnutie pece ,tá sa automaticka zapne vonkajšie čerpadlo P2 za ventilom

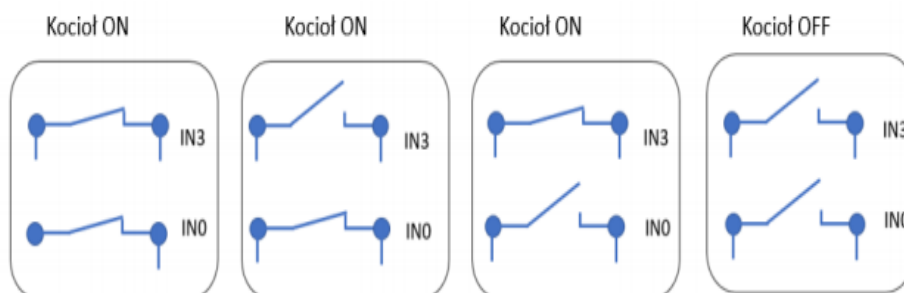
IN3-IN3-hlavný termostat –pri štandardnom potrubí



Potrubie s dvomi obehmi a dvomi termostatmi



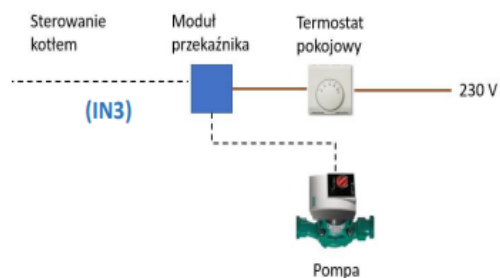
Závislosti práce termostatu IN3-INO



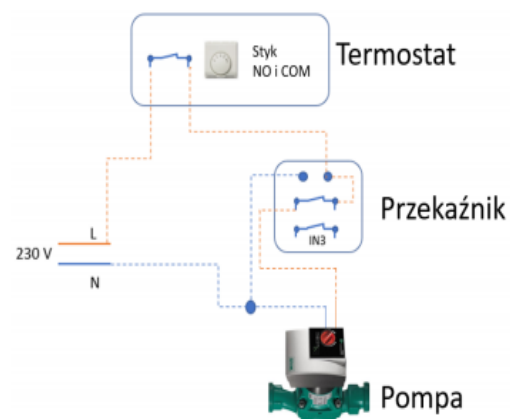
19. MODUL VONKAJŠIEHO PRERUŠOVAČA NA OVLÁDANIE ČERPADLA A KOTLA

V prípade ak chceme ovládať druhé čerpadlo s kotlom, treba vykonať spoluprácu izbového termostatu s modulom vonkajšieho prerušovača STERR RTW501

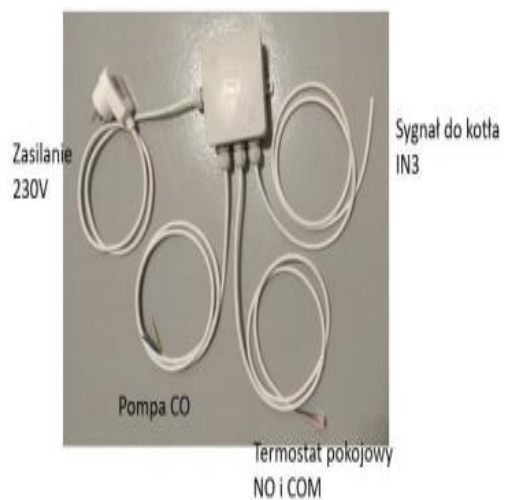
Ideálna schéma modulu



Schemat elektryczny:



IN3-sygnał na ovládanie kotlom (vstup IN3-IN3 v el.termináli)

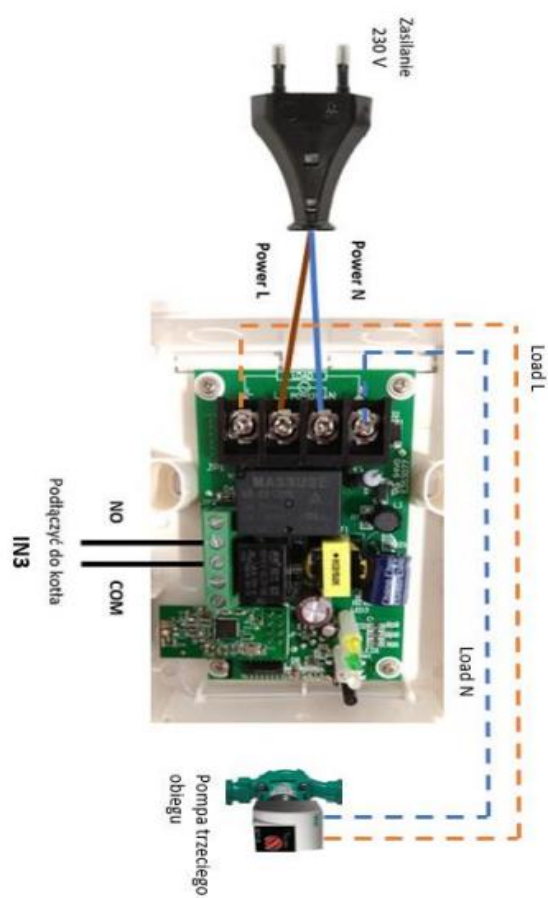


Odporúčame použiť termostat Sterr model RTW501, ktorý už obsahuje modul prerušovača



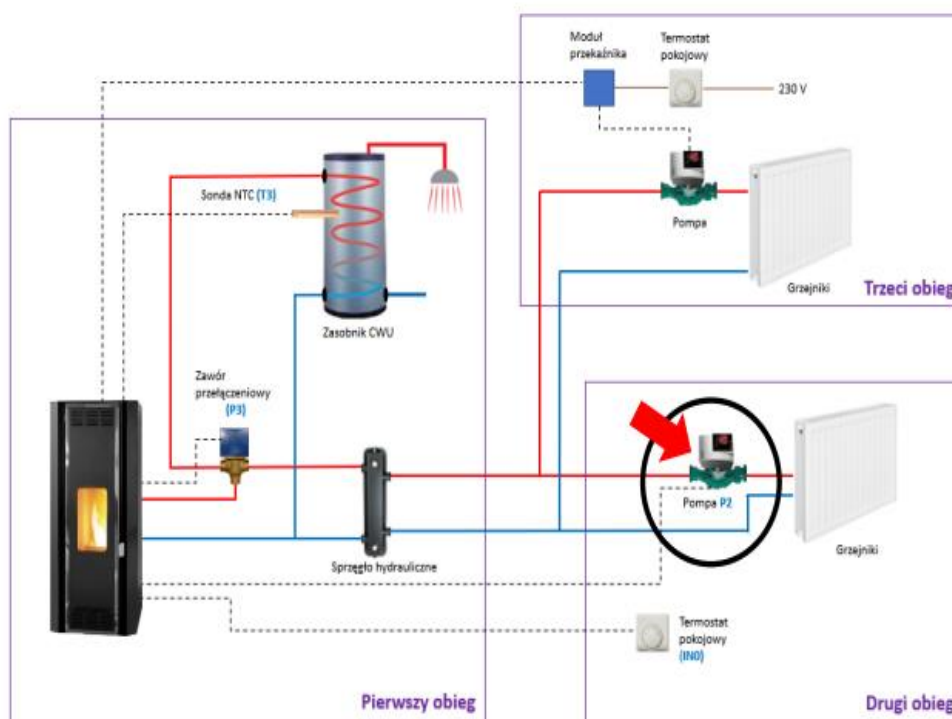
Termostatu Sterr RTW501 z wbudowanym modulem przekaźnika.

Schéma napojenia termostatu s obsluhou čerpadla



20.OBSLUHA ČERPADLA BEZ MIEŠAČA P2

ak chceme ovládať čerpadlo úk druhého obehu zhodne so schémou nižšie,dokončiť nastavenia v menu pece



Čerpadlo P2 je ovládané izbovým termostatom IN0.Ak tento termostat káže ohrievať,v tom ostane čerpadlo P2 zapnuté a pec dostane signál na zapnutie.

Vojdeme do menu-nastavenie-servis-nastavenie pece a následne Mixer1enabled a vybrať zodpovedajúcu opciiu

nastavenie	Min.	max.	predvolené	opis
Mixer1enabled Aktivácia ventilu	ON/OFF (0/1)		OFF(0)	Zap./vyp.kontroly ovládania ventilu Podľa aktivácie meniť 0 na 1

Následne vybrať typ ventilu na RAD v tom menu-nastavenie-servis-circuit settings

nastavenie	Min.	Max.	predvolené	opis
Mixer type (typ ventilu)	3W	4W	3W	Nastaviť RAD
Weather compensation (izbový snímač)	ON	OFF	OFF	Nastaviť OFF

Následne menu-nastavenie-circuits-circuit enabled nastaviť na 1



Circuit enabled ustawić na 1.

Teraz je čerpadlo P2 ovládané termostatom IN0

21.napojenie do hydraulickej inštalácie

Zariadenie treba napojiť na vhodnú inštaláciu a uistiť sa či sú rúry správnych rozmerov.

Ak je na inštalácii napojené iné ohrevné zariadenie,napojiť na inštaláciu musí kvalifikovaný inštalatér hydrauliky.

Pred inštaláciou sa odporúča prečistiť potrubie.

Nainštalujte ventily aby v prípade potreby bolo možné vypnutie vody.

Výpustný ventil napojiť na výpustné potrubie a uistiť sa že ventil udrží tlak a teplotu vody.

Treba tiež namontovať ventily na zastavenie vody v ohrevnej inštalácii.

Na zabránenie pred koróziou prečistíme potrubie prípravkom Sentinel x300 na nové inštalácie a x400,x800 alebo Fernox cleaner F3 na staré inštalácie.

Upozornenie:

Zanedbanie čistenia potrubia spôsobí stratu záruky na elementy ako čerpadlo či ventil.

Plnenie inštalácie

Počas tohto procesu treba prítomný vzduch vypustiť cez odvzdušňovací ventil.

Aby vzduch mohol ľahko výjsť z inštalácie ,ľahko odkrútime odvzdušňovaciu skrutku na peci.

Tlak pri studenej vode je 1bar.

Počas plnenia uniká von vzduch,tlak klesne ,treba zvýšiť objem vody v inštalácii na zodpovedný tlak.

Po naplnení uzavrieť vstupný ventil vody do pece.

Kontrola tlaku v peci

Aspoň raz ročne skontrolovať tlak v peci.

Správny tlak v inštalácii zabezpečí bezproblémový chod.

Odpojíme od pece,vyprázdňime vodu a skontrolujeme a cez ventil (vid' obr.)



22.bezpečnostné inštrukcie

Pred obsluhou pece si prečítajte tieto upozornenia:

*riziko úrazu el.prúdom:zásah el.prúdom spôsobuje vážne poškodenie tela až smrť.

Pred akýmkoľvek zásahom odpojte zariadenie od prúdu

*horúci povrch:povrch pece môže byť veľmi horúci

*pohyblivé časti:dbať zvýšenú pozornosť pri obsluhu pohyblivých častí ako je podávač

Neobozretnosť spôsobuje vážne zranenia

*zariadenie je treba montovať cez profesionála

Nesprávna montáž spôsobuje nebezpečné podmienky používania

23.zmena jazyka

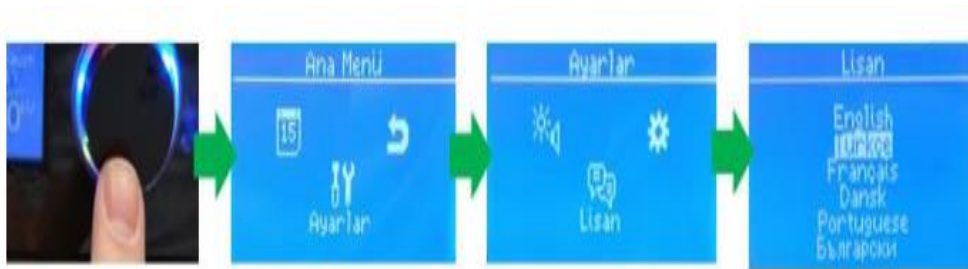
Nastavenie jazyka v ovládači

1.vojst' do hlavného menu

2.vojst' do Ayarlar

3.vojst' do Lisan

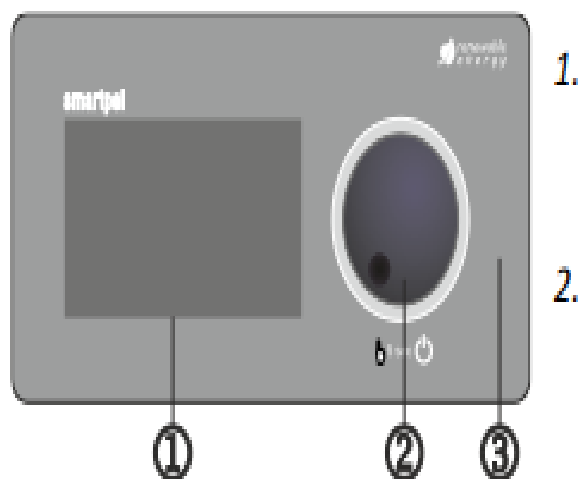
4.vybrať jazyk



24.ovládanie kotlom

Vďaka svojmu programu Smartpell bude každá zima komfortná.

Panel ovládania TPS



1.displej LCD:128*64 pixel

2.univerzálne tlačidlo

3.snímač diaľkového ovládača

Diaľkový ovládač



⌚+ Zwiększ temperaturę

⌚- Zmniejsz temperaturę

+
⌚ Zwiększ prędkość wentylatora (dla piecyków powietrznych)

-
⌚ Zmniejsz prędkość wentylatora (dla piecyków powietrznych)

Rýchly štart



Stlač a pridrž tlačidlo kým sa nevypne napájanie

Nastavenie teploty

Stlač tlačidlo a vojdí do hlavného menu



Wciśnij pokrętło,



Wci

Stlač ešte raz tlačidlo do nastavenia teploty

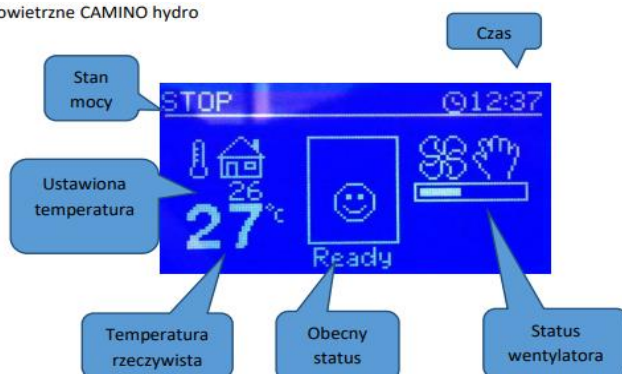


Otoč tlačidlom v smere hodín na zvýšenie teploty a proti smeru na zníženie

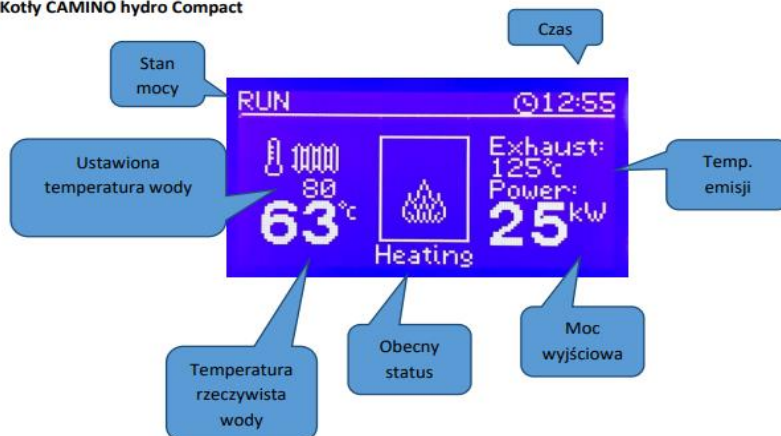
Stlačením tlačidla potvrd'

Operačné menu

Piecyki powietrzne CAMINO hydro



Kotły CAMINO hydro Compact



Stan mocy-stav výkonu

Ustawiona temperatura-nastavená teplota

Czas-čas

Temperatura rzeczywista-reálna teplota

Obecny status-aktuálny stav

Status wentylatora-stav ventilátora

Moc wyjściowa-výstupná teplota

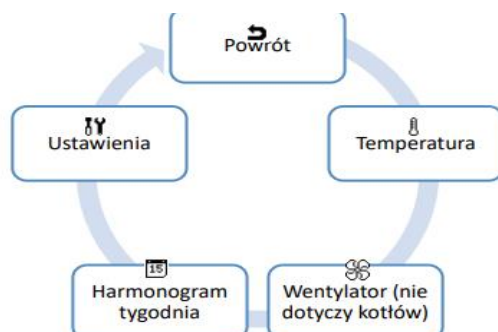
Temp.emisji-teplota emsií

Programovanie

Má dva polohy menu-podľa používateľa a podľa servisných pracovníkov

Stlať tlačidlo,vojdí do hlavného menu .Otáčaj v smere hod.ručičiek

Hlavné menu



Temperatura - stawia żdaną temperaturę.

Piecyk	Piecyk	Piecyk+Piecyk
Reguluje temperaturę pomieszczenia	Reguluje temperaturę wody	Włącza menu temperatury

Menu temperatury

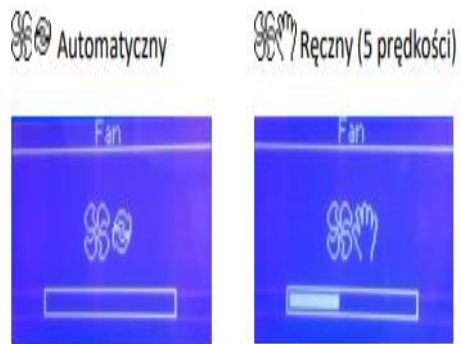


Powrot-návrat

pec	pec	Pec+pec
Reguluje teplotu miestnosti	Reg.teplotu vody	Zapne menu teploty

Ventilátor vzduchu (netýkajúc sa kotlov)

Reguluje ventilátor v 5 stupňovej škále

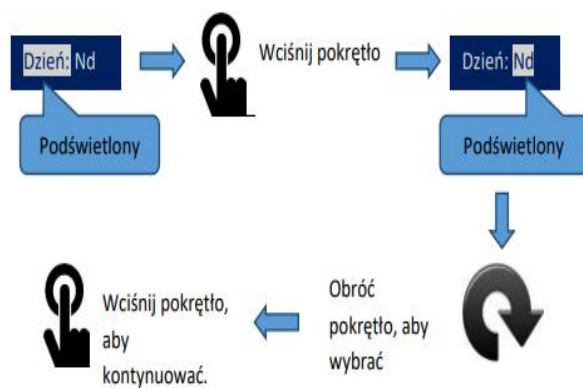


Časový regulátor týždňa

Na nastavenie troch rôznych programov každého dňa na zap.vyp.pece.



Aby ustawić regulator, najpierw wybierz żądany dzień tygodnia.

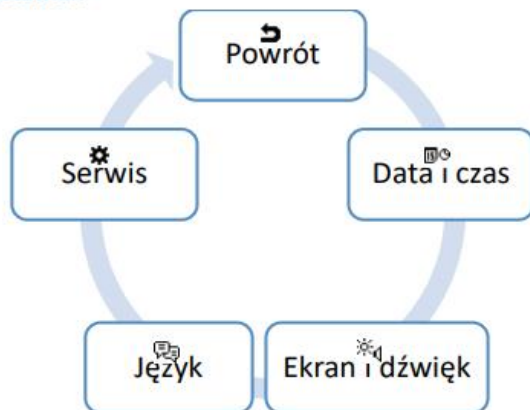


Następnie wybierz i dostosuj czas włączania i wyłączania.



Menu nastavení

Menu ustawień



Data i czas



Ustawia datę i czas systemu.

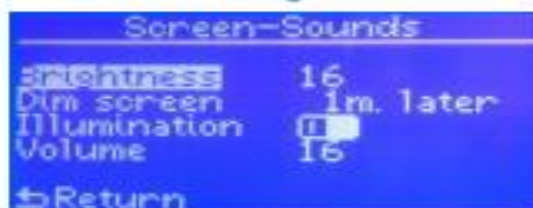
Dzień tygodnia będzie obliczony automatycznie.

Pamäť ovládača uchováme použitím batérií bez obsahu olova a ortuti.

Kondenzátor môže obsluhovať tak 3 mesiace bez napájania.

Obraz a zvuk

Ekran i dźwięk



Podświetlenie: Włącza/wyłącza

Dźwięk: Reguluje głośność

Język



Servis

Otvára servisné menu

To je dostupné len pre servis a je chránené heslom

25.práca v letnom režime

Pece KOZLUSAN Camino hydro môžu pracovať v režime Leto ohrievajúc výlučne túv

K nastaveniu treba vojsť do menu-nastavenie-circuit a stlačiť symbol



Ustawienie menu C.W.U (D.H.W)

Tryb Lato (tylko C.W.U).

Zásady práce pece v režime leto

Ak je teplota túv nižšia ako zadaná ,pec zapne rozháranie a čerpadlo.



W tym momencie zawór przełączeniowy ustawiony jest w kierunku ładowania zasobnika CWU.



V tom momente je ventil nastavený v smere napájania zásobníka túv

Pec pracuje dovtedy,kým je teplota v zásobníku nižšia od zadanej a čerpadlo pracuje celý čas.

Následne po dosiahnutí zadanej teploty ,pec prechádza k režimu hasenia a čerpadlo sa vypne.

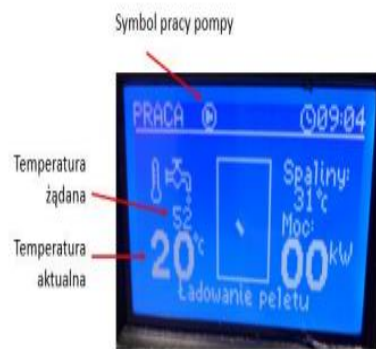


W tym momencie zawór przełączeniowy ustawiony jest w kierunku CO, jednak pompa nie pracuje, więc ciepło nie jest przekazywane do układu.



V tom momente je ventil v smere úk,čerpadlo nepracuje.

V momente až teplota túv klesne pod zadanú ,pec znovu sa zapne aj čerpadlo a ventil je v smere túv.



Nové zapálenie pece



prechod vody do túv

26.fázy práce pece

Pec Camino hydro obsahuje niekoľko fáz pre správny cyklus prác.

Obieg faz:



Opis fáz

Gotowy-hotový-vyhasnutá pec čaká na signál do práce

Przygotowywanie-prihotovanie-pec testuje,či všetky zariadenia sú správne

Ładowanie pelletu-plnenie pelletu-plnenie prvej dávky paliva na zapnutie

Zaplon-zapnutie-zapálenie prvej dávky paliva

Praca w cyklu-práca v cykle-stabilizácia plameňa po zapálení

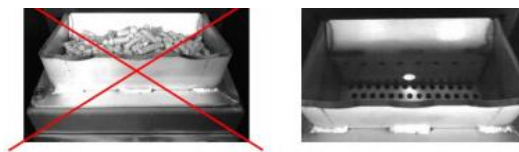
Grzanie-ohrev-práca zariadenia,ohrev úk,túv

Praca poza cyklem-práca po cykle-hasenie ohňa

Czyszczenie-čistenie-príprava ohniska

27.užitočné upozornenia

*nikdy nezapaľujte pri rošte-hrozí výbuch plynu



Przed rozpaleniem ruszt musi być czysty i pusty.

- Jako paliwo używać tylko i wyłącznie certyfikowanego pelletu z drewna.



Oznaczenie certyfikatów na workach z peliletem

- Kontroluj ciśnienie wody w piecyku.



Kontrolujte tlak vody v peci

Pri zimnej peci je tlak 1bar

28.oznámenie chýb

*úbytok zapálenia-nejde zapáliť oheň

Možné príčiny poruchy

*úbytok peletu

*znečistený rošt

*nekvalitné palivo

*poškodený motoreduktor

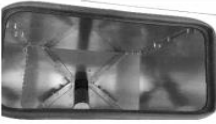
*poškodený ventilátor

*poškodený snímač teploty spalín

*otvorené dvierka na ohnisku,popolníku

postup

1.skontrolovať množstvo paliva	Zásobník s palivom	Prázdny zásobník
2.vyčistiť rošt a vzduchové otvory	Čistý rošt a otvory	Špinavý rošt a otvory
3.skontrolovať osadenie roštu	Správne uložený rošt	Nesprávne uložený rošt
4.vybrať popol		
5.skontrolovať dvierka	Zamknuté dvierka	Otvorené dvierka
6.zruš chyby a znovu zapni pec		

1. Sprawdź poziom pelletu w zbiorniku.	 Zbiornik z paliwem	 Pusty zbiornik
2. Wyczyść ruszt i sprawdź drożność otworów w nim wywierconych.	 Czysty ruszt i drożne otwory	 Brudny ruszt i niedrożne otwory
3. Sprawdź czy ruszt jest poprawnie osadzony w swoim gnieździe.	 Poprawnie zamknięty ruszt	 Niepoprawnie zamknięty ruszt
4. Wybierz popiół.		

5. Sprawdź czy drzwiczki są poprawnie zamknięte.	 Szczelnie zamknięte drzwi	 Otwarte drzwi
6. Skasuj błąd i uruchom ponownie piecyk.		

Ako skontrolovať, či pracuje vlákno, ventilátor alebo motoreduktor?

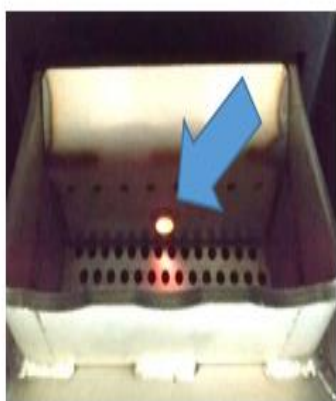
Môžeme tak urobiť v servisnom menu pece.

Hlavné menu-nastavenie-servis-test we/wy

Test we/wy	
IGN	vlákno
PUMP	čerpadlo
AUGER	Motoreduktor podávača
VALV	Ventil túv
FAN2	Ventilátor spalín

V prípade testu vlákna treba zistiť, či vlákno žeraví do červena.

Nedotýkať sa, hrozí popálenie.



Vlákno pracuje správne

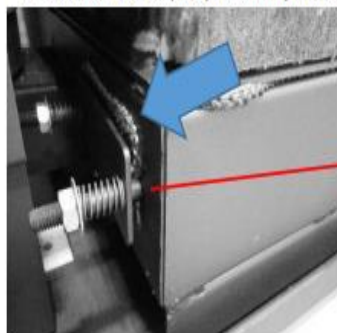
Nedotýkať sa!



upozornenie: nezapaľovať naplnený rošt

Poškodená protivýbuchová klapka

* rozszczelniona klapka przeciwwybuchowa



V prípade poškodenia motoreduktora, ventilátora spalín či snímača teploty spalín, kontaktujte firmu WENTOR

Upozornenie: nevhodné palivo upcháva otvory, preto používajte len certifikované palivo

* zhasnutie ohňa

Možné príčiny:

* úbytok paliva v zásobníku

* špinavý rošt

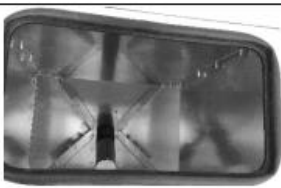
* poškodený podávač

* poškodený ventilátor spalí

* poškodený snímač teploty spalín

Postup

1.kontrola obsahu paliva v zásobníku	Zásobník paliva	Prázdny zásobník
2.vyčistiť rošt a otvory	Čistý rošt	Špinavý rošt
3.vybrať popol		
4.zruš chybu a nanovo zapni pec		
5.skontrolovať podávač či podáva palivo a či sa zapáli		

1. Sprawdź poziom pelletu w zbiorniku.		
2. Wyczyść ruszt i sprawdź drożność otworów w nim wywierconych.		
3. Wybierz popiół.		
4. Skasuj błąd i uruchom ponownie piecyk.		
5. Obserwuj czy ślimak podaje pellet do rusztu i czy piecyk się rozpali.		

Kontrola wentylatora spalín a motoreduktora

Hlavné menu-nastavenie-servis-test we/wy

Test we/wy	
1.IGN	vlákno
PUMP	čerpadlo
AUGER	motoreduktor
VALV	ventil
FAN2	Ventilátor spalín

Prehriatie

Možné príčiny poruchy:

- *nízky prechod vzduchu pecou
- *úbytok odberu tepla z pece
- *nízky tlak vody pod 1bar
- *poškodené vodné čerpadlo
- *nastavená vysoká teplota štartu čerpadla
- *poškodený snímač teploty spalín
- *poškodený snímač teploty vody
- *zlé nastavenie v servisnom menu pece

1.skontrolovať či sú ventily otvorené	Otvorený ventil	Zatvorený ventil
2.skontrolovať či sú hlavice na radiátoroch otvorené	Otvorená hlavica	Zatvorená hlavica
3.skontrolovať tlak vody		
4.skontrolovať či pracuje čerpadlo pece		
5.zresetovať STB		
6.zruš chyby a nanovo zapni pec		
7.pozri teplotu vody a prácu pece		

1. Sprawdź czy zawory na instalacji są otwarte.	 Zawór otwarty	 Zawór zamknięty
2. Sprawdź czy głowice termostatyczne na grzejnikach są otwarte.	 Głowica otwarta	 Głowica zamknięta
3. Sprawdź ciśnienie wody w instalacji (1 – 1,5 bar).		
4. Sprawdź czy pompa w piecyku pracuje.		
5. Zresetuj zabezpieczenie typu STB (safety thermostat).		
6. Skasuj błąd i uruchom ponownie piecyk.		
7. Obserwuj temperaturę wody i pracę piecyka.		

Vysoká teplota v kanáli podávajúcom palivo

Možné príčiny poruchy:

*upchatý vývod spalín

*zlý ťah komína

*podtlak v kotolni-nedostatočné vetranie

*zablokovaný podávač

*nepriechodný roštnepriechodný rošt

*znečistené spalínové kanály v peci

*poškodený snímač detekcie plameňa

*poškodený ventilátor spalín

- kanál podávający pellet jest zablokowany
- niedrożny ruszt
- zanieczyszczone kanały spalinowe w piecyku
- brak rocznego czyszczenia piecyka
- awaria czujnika detekcji cofnięcia się płomienia
- awaria wentylatora spalin



Czujnika detekcji cofnięcia się płomienia 105 °C.

Kolejność postępowania:

1. Sprawdź czy zaworowywacze pracują poprawnie.		
2. Wyczyść ruszt i sprawdź drożność otworów w nim wywierconych.	 Czysty ruszt i drożne otwory	 Brudny ruszt i niedrożne otwory
3. Wybierz popiół i dokładnie wyczyść wewnątrz piecyka z sadzy. W razie potrzeby wybierz też pellet ze zbiornika.		
4. Sprawdź czystość i szczelność komory na popiół i sadzę z zaworowywaczy.		
5. Sprawdź drożność rur spalinowych.		
6. Skontroluj komin.		

1.skontrolovať zavirovače	
2.vyčistiť rošt a otvory	
3.vybrať popol a vyčistiť vnútro pece	
4.skontrolovať čistotu a celosť komory na popol	
5.skontrolovať priechodnosť spalínového potrubia	
Skontrolovať komín	

7.skontrolovať voľnosť prúdenia vzduchu pecou	
8.skontrolovať snímač detekcie plameňa	

Sú to vážne chyby a preto treba zistiť príčinu ich vzniku.

V prípade problémov kontaktovať firmu WENTOR

Nedostatočný ťah komínom

Možné príčiny poruchy

*upchatý vývod spalín

*zlý ťah komína

*zlé vetranie v kotolni

*znečistené spalínové kanály v peci

*nedostatočné čistenie pece

*poškodený presostat pece

*nesprávne napojený komín

*poškodená silikónová rúrka presostatu

- zanieczyszczone kanały spalinowe w piecyku
- brak rocznego czyszczenia piecyka
- uszkodzony presostat komina w piecyku
- niewłaściwie podłączony presostat komina
- uszkodzona lub odłączona rurka silikonowa presostatu



Presostat komina w kotle.

Kolejność postępowania:

1. Sprawdź czy zawirowywacze pracują poprawnie.		
2. Wyczyść ruszt i sprawdź drożność otworów w nim wywierconych.		
	Czysty ruszt i drożne otwory	Brudny ruszt i niedrożne otwory
3. Wybierz popiół i dokładnie wyczyść wnętrze piecyka z sadzy.		
4. Sprawdź czystość i szczelność komory na popiół i sadzę z zawirowywaczy.		

1.skontrolovať zavirovače		
2.vyčistiť rošt a otvory	Čistý rošt	znečistený rošt
3.vybrať popol a vyčistiť vnútro pece		
4.skontrolovať čistotu a celosť komory na popol		

5.skontrolovať priechodnosť spalín	
6.skontrolovať komín	
7.skontrolovať priechod vzduchu	
8.skontrolovať presostat	

5. Sprawdź drożność rur spalinowych.	
6. Skontroluj komin.	
7. Sprawdź czy piecyk swobodnie pobiera powietrze do spalania.	
8. Skontroluj presostat komina i rurkę silikonową.	

Poruchy snímača T1,T2 ,TC

*možné príčiny poruchy

*porucha snímača

*odpojený privodný kábel

*závada ovládača

Postup

*skontrolovať napájanie snímača

*kontaktovať firmu WENTOR

Start systému nefungujej(nesvieti zelené svetlo)

Možné príčiny poruchy

*vada ovládača

Postup

*kontaktujte firmu WENTOR

Mazanie chýb

Vykonáva sa stlačením a podržaním tlačidla na ovládači



Upozornenie:

Pred postavením pece je treba zariadenie odpojiť od siete el.prúdu.

Vyššie opísané činnosti vykonávame pri všeobecnej pozornosti.

Kontrolu vonkajších elementov vykonáva oprávnená osoba.

29.ročný prehľad pece

Pece Camino hydro ako aj iné zariadenia je treba raz ročne skontrolovať.

Podlieha tomu celkové vyčistenie, kontrola všetkých komponentov.

Celkové čistenie má byť minimálne raz ročne.

Správna konzervácia je veľmi dôležitá.

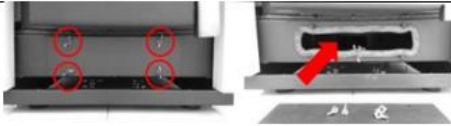
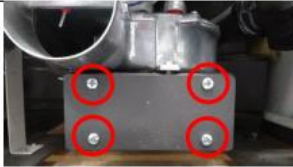
Zaistí správnu prevádzku pece.

Taktiež aj výdatnosť je lepšia a spotreba paliva menšia.

Ročná prehliadka je zapísaná v záruke a má byť vykonaná oprávnenou osobou.

Práce počas ročnej prehliadky

Vybrať popol	
Dôkladne prezretie komory	
Vyčistenie zavirovačov	
Vybratie sadzí z ohniskovej komory	
Čistenie spalínových rúr	
Čistenie komory ventilátora spalín	
Kontrola tesnení	
Kontrola činnosti pripojených komponentov	

Dokładne odkurzenie komory spalania	
Wyjęcie zawirowywaczy i wyczyszczenie kanałów zawirowywaczy	
Wybieranie sadzy z komory pod popielnikiem	
Czyszczenie rur spalinowych	
Czyszczenie komory wentylatora spalín	
Kontrola uszczelek w drzwiach i klapkach	
Kontrola pracy poszczególnych komponentów	

30.tabuľka konzervácie zariadenia

Ukazuje ako často a ktoré komponenty majú byť čistené

opis	2-3dni	týždenne	60dní	ročne
rošt	*			
Vyberanie popola		*		
Hýbanie zavirovačmi		*		
dvierka		*		
Vyberanie sadzí z komory			*	
Čistenie vývodu spalín			*	
Čistenie spalínových rúr				*
Ventilátor spalín				*
Čistenie zavirovačov				*
Čistenie stien výmenníka				*
Kontrola tesnenia				*
Kontrola podávača a ventilátora				*
Ostatné komponenty				*

Upozornenie

Kontrola vonkajších komponentov elektricko-mechanických je na elektrikárovi.

31.riešenie problémov

objavenie	Možná příčina	riešenie
Tmavý obraz	Vypnuté zariadenie	Zapni POWER
	Prepálená poistka	Vymeň poistku
	Porucha napájania	Skontrolovať napájanie
Ovládač nezapne plameň	Teplota je vyššia ako nastavená	Vylad' nastavenie a teplotu
	Vypnutý termostat	Zapni termostat
Ukazovateľ chýb-prehriatie	Nízky prechod vzduchu	Skontrolovať ventiláciu
	Chyba čerpadla	Skontrolovať čerpadlo
	Chyba snímača teploty	Volať servis
	Chyba ovládača	Volať servis
Úbytok ohňa	Úbytok paliva	Doplniť palivo
	Nekvalitné palivo	Použiť kvalitné palivo
	Chyba snímača teploty emisií	Volať servis
	Chyba ťahu	Volať servis
Únik plameňa	Únik plameňa do potrubia	Skontrolovať a vyčistiť potrubie
Nedostatočný ťah	Nedostatočný ťah komína	Skontrolovať komín
	Upchatý komín	vyčistiť
	Podtlak v komíne	Nevhodný komín
Zlé zapálenie	Zlé palivo	Použiť vhodné palivo
	Chyba vlákna	Zapáliť ručne
	Chyba snímača	Volať servis
Chyba snímača T1,T2,TC	Chyba snímača/regulátora	Volať servis
Nenastal štart systému	Chyba ovládača	Volať servis

Autorizovaný distribútor

.....

Autorizovaný servis

.....

KWARTA GWARANCYJNA	
Producent: Nazwa firmy: SALİH KOZLU- KOZLUSAN Adres: Kayaçoğlu Mah. İstiklal (Cumhuriyet) Cad. No:148/1 AKHİSAR/ MANİSA Telefon: 02364272313 E-mail: kozlusan@kozlusan.com Wyłączny importer: Wentor Adres: 68-200 Żary, ul. Słowackiego 4c Tel. 68 363 8188	Sprzedawca: Nazwa firmy: Adres: Telefon: E-mail: Numer i data faktury: Data i miejsca dostawy: Autoryzowany podpis: Pieczętka firmy:
Produkt	
<u>Typ:</u> PIECYK GRZEWczy NA PALIWO STAŁE <u>Marka:</u> KOZLUSAN <u>Model:</u> CAMINO HYDRO	Okres gwarancji: 2 LATA <u>Maksymalny czas naprawy:</u> 30 DNI ROBOCZYCH <u>Nr serwisny:</u>

Záručné podmienky

Záručné podmienky servisu

1,záruka 2 roky od zakúpenia

2,záruka sa vzťahuje na všetky časti zariadenia

3,čas reklamačnej opravy do 30 dní od dodania do servisu

4,oprávnené reklamácie opravené bezplatne

5,firma zabezpečuje servis po celú dobu používania produktu

Záruka sa nevzťahuje na časti s bezprostredným kontaktom s ohňom

Osvedčenie o ročnej prehliadke

Przegląd roczny. Pieczętka i podpis firmy dokonującej serwisu.

Przegląd roczny. Pieczętka i podpis firmy dokonującej serwisu.

Przegląd roczny. Pieczętka i podpis firmy dokonującej serwisu.

Przegląd roczny. Pieczętka i podpis firmy dokonującej serwisu.

Przegląd roczny. Pieczętka i podpis firmy dokonującej serwisu.

Data przeglądu:

1 _____
2 _____
3 _____
4 _____
5 _____

UPOZORNENIE:

Ročná konzervácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom

Nedodržanie ročnej prehliadky je stratou záruky

KOZLUSAN HEATING SYSTEMS

VÝROBOK....

dátum,pečiatka,podpis

TYP.....

Značka.....

Model.....

Výrobné číslo.....

Meno a priezvisko klienta.....

Dátum a miesto

Min.čas opravy.....

Opis záruky.....

Autorizovaný diler a výrobok

dátum,pečiatka ,podpis

Titul.....

Adresa.....

Tel./fax.....

Číslo faktúry.....

Dátum faktúry.....

Autorizovaný servis

dátum,pečiatka,podpis

Titul.....

Adresa.....

Tel./fax.....

Dátum prvej opravy.....

KOPIA PRODUCENTA

KOZLUSAN	FORMULARZ ODBIORU TECHNICZNEGO	DATA
----------	-----------------------------------	------

TEN FORMULARZ ZOSTANIE WYPEŁNIONY PRZYZ PRZEDSTAWICIELA FIRMY KOZLUSAN LUB AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA PODCZAS ODDAWANIA URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI, PO CZYM JEDNĄ KOPIĘ DOKUMENTU NALEŻY PRZEKAZAĆ KLIENTOWI. JEŚLI URZĄDZENIE NIE ZOSTAŁO ODDANE DO EKSPLOATACJI PRZEZ PRZEDSTAWICIELA FIRMY KOZLUSAN LUB AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA, W PRZYPADKU USTERKI LUB USZKODZENIA PRODUKTU, PRODUKT NIE JEST OBJĘTY GWARANCJĄ. PRZYJEMNEGO UŻYTKOWANIA!

NAZWISKO KLIENTA:	
ADRES I NUMER TELEFONU:	
TYP URZĄDZENIA:	NR. SERWISOWY:

TYP paliwa:

OSOBA PRZEPROWADZAJĄCA MONTAŻ:

ADRES MONTAŻU:

KONTROLA MONTAŻU

MIEJSCE MONTAŻU	()	ODPOWIEDNIE	()	NIEODPOWIEDNIE
KOMIN OSOBNY KOMIN W DOMU	KOMIN W BLOKU (WSPÓLNY)	KOMIN W BLOKU (OSOBNY)		
PODŁĄCZENIE KOMINA	()	ODPOWIEDNIE	()	NIEODPOWIEDNIE
PODŁĄCZENIA DO MONTAŻU INSTALACJI	()	ODPOWIEDNIE	()	NIEODPOWIEDNIE
RURY WYCHODZĄCE Z PIECYKA	()	ODPOWIEDNIE	()	NIEODPOWIEDNIE
CZY W GÓRNYCH CZĘŚCIACH INSTALACJI ZNAJDUJĄ SIĘ KURKI DO ODPOWIEETRZANIA?	()	TAK	()	NIE
CZY DOLNA CZĘŚĆ INSTALACJI POSIADA ZAWÓR ODPLYWU?	()	TAK	()	NIE
CZY W GRZEJNIKACH ZNAJDUJĄ SIĘ KURKI DO ODPOWIEETRZANIA?	()	TAK	()	NIE
ŚREDNICA PODŁĄCZENIA OTWARTEGO ZBIORNIKA WYRÓWNAWCZEGO(.....)	()	ODPOWIEDNIA	()	NIEODPOWIEDNIA
MIEJSCE I POJEMNOŚĆ (..... LT) OTWARTEGO ZBIORNIKA WYRÓWNAWCZEGO	()	ODPOWIEDNIE	()	NIEODPOWIEDNIE
ODPŁYW OTWARTEGO ZBIORNIKA WYRÓWNAWCZEGO ZNAJDUJE SIĘ NA ZEWNĄTRZ BUDYNKU	()	TAK	()	NIE
ŚREDNICA PRZEWODU BEZPIECZEŃSTWA	()	ODPOWIEDNIA	()	NIEODPOWIEDNIA
CZY PRZEWÓD BEZPIECZEŃSTWA MA ZAWÓR?	()	TAK	()	NIE
CZY PRZEWÓD BEZPIECZEŃSTWA JEST PODŁĄCZONY BEZPOŚREDNIO DO PIECYKA?	()	TAK	()	NIE
CZY JEST TAM ODPOWIEETRZNIK?	()	TAK	()	NIE
CZY GNIAZDKO ELEKTRYCZNE JEST UZIEMIIONE?	()	TAK	()	NIE
CZY INSTALACJA ELEKTRYCZNA JEST ODPOWIEDNIA?	()	ODPOWIEDNIA	()	NIEODPOWIEDNIA
CZY UŻYTKOWNIK POSIADA INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PIECYKA?	()	TAK	()	NIE

ODDANIE URZĄDZENIA DO EKSPLOATACJI

PELLET ZOSTAŁ ZAŁADOWANY DO URZĄDZENIA ZGODNIE Z JEGO POJEMNOŚCIĄ A NASTĘPNIE ZAPALONY	()
WYKONANE ZOSTAŁY WLOTY POWIETRZA I ZAPEWNIIONA WENTYLACJA	()
WSZYSTKIE TEMPERATURY GRZEJNIKÓW ZOSTAŁY SPRAWDZONE	()
CIĄG W KOMINIE ZOSTAŁ SPRAWDZONY	()
FAZA STARTU PRACY POMPY PRZEPŁYWOWEJ ZOSTAŁA USTAWIONA (MIN. 55°C)	()
DZIAŁANIE PIECYKA ZOSTAŁO WYTŁUMACZONE UŻYTKOWNIKOWI,	
A WSZYSTKIE PRODUKTY ZOSTAŁY DOSTARCZONE W NIEUSZKODZONYM STANIE	()

DOSTARCZONO PRZEZ (IMIĘ/NAZWISKO/PODPIS)

OTRZYMANO PRZEZ (IMIĘ/NAZWISKO/PODPIS)

UWAGA: PO DOSTARCZENIU PRODUKTU, USŁUGA ZWIĄZANA Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTU JEST ZAPEWNIANA ZA OPŁATĄ NA ŻYCZENIE KLIENTA.